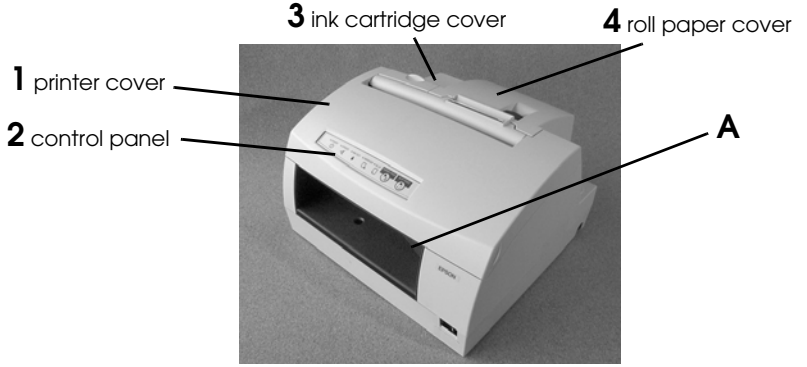
TM-J8000

User's Manual / Bedienungsanleitung
Gebruikershandleiding / Manuel d'utilisation
Manual do utilizador / Manual del usuario
Manuale dell'utente

402000301

Printer Parts



DIP Switch Tables

Serial interface

SW	Function	ON	OFF
1-1	Data receive error	Ignored	Prints '?'
1-2	Receive buffer capacity	45 bytes	4KB
1-3	Handshaking	XON/XOFF	DTR/DSR
1-4	Data word length	7 bits	8 bits
1-5	Parity check	Enabled	Disabled
1-6	Parity selection	Even	Odd
1-7, 1-8	Transmission speed (see table at right)		

Transmission speed

Speed	1-7	1-8
2400	ON	ON
4800	OFF	ON
9600	ON	OFF
19200	OFF	OFF

SW	Function	ON	OFF
2-1	Handshaking (BUSY)	Receive buffer full	Offline or receive buffer full
2-2	Customer display connection	Connected	Not connected
2-3	Head rank	Rank B	Rank A
2-4	Power switch setting	Fixing mode	Normal
2-5	IM connection	Connected	Not connected
2-6	Internal use	—	Fixed
2-7	I/F pin 6 reset	Enabled	Disabled
2-8	I/F pin 25 reset	Enabled	Disabled

Parallel interface

SW	Function	ON	OFF
1-1	Auto line feed	Always enabled	Always disabled
1-2	Receive buffer capacity	45 bytes	4KB
1-3 ~ 1-8	Undefined	—	—

SW	Function	ON	OFF
2-1	Handshaking.	Receive buffer full or reading data	Offline, receive buffer full, or reading data
2-2	Internal use. Do not change.	—	Fixed to OFF.
2-3	Head rank switching.	Rank B	Rank A
2-4	Power switch setting.	Fixing mode	Normal
2-5	IM connection.	Connected	Not connected
2-6	Reserved. Do not change	—	Fixed to OFF.
2-7	Not used for parallel interface.	—	Fixed to OFF.
2-8	I/F pin 31 reset. Do not change.	Fixed to ON.	—

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording, or otherwise, without the prior written permission of Seiko Epson Corporation. No patent liability is assumed with respect to the use of the information contained herein. While every precaution has been taken in the preparation of this book, Seiko Epson Corporation assumes no responsibility for errors or omissions. Neither is any liability assumed for damages resulting from the use of the information contained herein.

Neither Seiko Epson Corporation nor its affiliates shall be liable to the purchaser of this product or third parties for damages, losses, costs, or expenses incurred by purchaser or third parties as a result of: accident, misuse, or abuse of this product or unauthorized modifications, repairs, or alterations to this product, or (excluding the U.S.) failure to strictly comply with Seiko Epson Corporation's operating and maintenance instructions.

Seiko Epson Corporation shall not be liable against any damages or problems arising from the use of any options or any consumable products other than those designated as Original Epson Products or Epson Approved Products by Seiko Epson Corporation.

EPSON and ESC/POS are registered trademarks of Seiko Epson Corporation.

NOTICE: The contents of this manual are subject to change without notice.

Copyright © 1999, 2000, 2001 by Seiko Epson Corporation, Nagano, Japan.

EMC and Safety Standards Applied

Product Name: TM-J8000

Model Name: M135A

The following standards are applied only to the printers that are so labeled.

Europe:	CE marking	
	Safety:	EN 60950
North America:	EMI:	FCC/ICES-003 Class A
	Safety:	UL 1950/CSA C22.2 No. 950
Japan:	EMC:	VCCI Class A
Oceania:	EMC:	AS/NZS 3548 Class B

WARNING

The connection of a non-shielded printer interface cable to this printer will invalidate the EMC standards of this device. You are cautioned that changes or modifications not expressly approved by SEIKO EPSON Corporation could void your authority to operate the equipment.

CE Marking

The printer conforms to the following Directives and Norms:

Directive 89/336/EEC EN 55022 Class B
EN 55024
IEC 61000-4-2
IEC 61000-4-3
IEC 61000-4-4
IEC 61000-4-5
IEC 61000-4-6
IEC 61000-4-11
EN 61000-3-2
EN 61000-3-3
Directive 90/384/EEC EN 45501
Directive 73/23/EEC Safety: EN 60950 Rev.3

FCC Compliance Statement For American Users

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class A digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference when the equipment is operated in a commercial environment.

This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instruction manual, may cause harmful interference to radio communications.

Operation of this equipment in a residential area is likely to cause harmful interference, in which case the user will be required to correct the interference at his own expense.

FOR CANADIAN USERS

This Class A digital apparatus complies with Canadian ICES-003.

A L'INTENTION DES UTILISATEURS CANADIENS

Cet appareil numérique de la classe A est conforme à la norme NMB-003 du Canada.

Safety Precautions

This section presents important information intended to ensure safe and effective use of this product. Please read this section carefully and store it in an accessible location.

⚠ WARNING:

Shut down your equipment immediately if it produces smoke, a strange odor, or unusual noise. Continued use may lead to fire or electric shock. Immediately unplug the equipment and contact your dealer or a SEIKO EPSON service center for advice.

Never attempt to repair this product yourself. Improper repair work can be dangerous.

Never disassemble or modify this product. Tampering with this product may result in injury, fire, or electric shock.

Never insert or disconnect the power plug with wet hands. Doing so may result in severe shock.

Do not allow foreign matter to fall into the equipment. Penetration by foreign objects may lead to fire or shock.

If water or other liquid spills into this equipment, unplug the power cord immediately, and then contact your dealer or a SEIKO EPSON service center for advice. Continued usage may lead to fire or shock.
Do not place multiple loads on the power outlet (wall outlet). Overloading the outlet may lead to fire.
Always supply power directly from a standard domestic power outlet.
Handle the power cord with care. Improper handling may lead to fire or shock.

- *Do not modify or attempt to repair the cord.*
- *Do not place any object on top of the cord.*
- *Avoid excessive bending, twisting, and pulling.*
- *Do not place cord near heating equipment.*
- *Check that the plug is clean before plugging it in.*
- *Be sure to push the prongs all the way in.*

If the cord becomes damaged, obtain a replacement from your dealer or a SEIKO EPSON service center.

Regularly remove the power plug from the outlet and clean the base of the prongs and between the prongs. If you leave the power plug in the outlet for a long time, dust may collect on the base of the prongs, causing a short and fire.

⚠ CAUTION:

Do not connect cables in ways other than those mentioned in this manual. Different connections may cause equipment damage and burning.

Be sure to set this equipment on a firm, stable, horizontal surface. The product may break or cause injury if it falls.

Do not use in locations subject to high humidity or dust levels. Excessive humidity and dust may cause equipment damage, fire, or shock.

Do not use the product where inflammable fumes of gasoline, benzine, thinner or other inflammable liquids may be in the air. Doing so may cause an explosion or fire.

Do not place heavy objects on top of this product. Never stand or lean on this product. Equipment may fall or collapse, causing breakage and possible injury.

To ensure safety, unplug this product before leaving it unused for an extended period.

Caution Label

WARNING:

Do not connect a telephone line to the drawer kick-out connector or the display module connector; otherwise, the printer and the telephone line may be damaged.

Transportation

Before you ship the printer to your dealer for repair, be sure to perform the following steps:

1. Turn off the printer power using the front power switch. Be sure the POWER LED goes out; then turn off the rear power switch. This operation caps the ink jet head to keep it from drying out.
2. Remove the ink cartridge and roll paper.
3. Remove the power cord and all the cables from the printer.
4. Be sure to put the printer back in the box that it came in. If you do not have the box, you can buy one from your dealer.

Unpacking

The following items are included with the standard specification printer. If any item is damaged, contact your dealer.

- ❏ Printer
- ❏ Paper roll
- ❏ Ink cartridge
- ❏ Slip label (*)
- ❏ Power switch covers (2)
- ❏ Hexagonal lock screws (2) (only for the serial interface)

*(*) There is a slip label with your printer but it is not attached. The recommended position for the slip label is indicated by **A** in the Printer Parts illustration on the inside front cover.*

Control Panel

PAPER FEED button

Press to feed receipt paper; hold down to feed continuously.

SLIP FEED button

Press to feed slip paper; hold down to feed continuously.

POWER LED

On when the printer is on. Flashes while capping the head, charging the ink system, cleaning the print head, and initializing. Always wait until the light stops flashing before you start using the printer and before you turn it off.

ERROR LED

When this light is on but not flashing, it means the printer is offline, is out of paper or ink, or does not have an ink cartridge installed (check the INK OUT and PAPER OUT lights), or that the roll paper cover or the printer cover is open. When this light is flashing, there is an error. If you see this light flashing, turn off the printer for a few seconds and then turn it back on. If the light is still flashing, call your supervisor or a service person.

PAPER OUT LED

On when the paper is nearly out or out. Flashes during standby for macro or self-test execution.

SLIP LED

Flashes while waiting for a slip; on steadily when paper is inserted.

INK OUT LED

Flashes when the ink is almost gone, and stays on while the ERROR LED flashes when the ink is completely gone.

Removing the Packing Materials

Remove the tape and laminated sheet that protect the printer during shipping before turning on the printer.

1. First, pull the tape off the top of the printer cover, and open the printer cover by pulling it forward slightly and lifting by the front. Then remove the rest of the tape.
2. Remove the laminated sheet, and close the cover.

Using the Power Switches and Switch Covers

The TM-J8000 has one power switch in back and one in front. Both switches must be on for the printer to function. Most users leave the rear switch on and turn the printer on and off with the front switch.

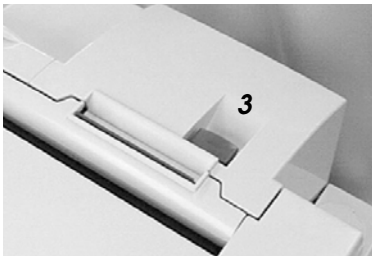
Note:
If you use both switches, turn on the rear one first, then the front one. Turn off the front switch first, and after the POWER *light goes off, turn off the rear one.*

Turning off the printer with the front switch allows the printer to cap the head so that ink will not dry in the nozzles. Do not turn off the back switch without turning off the front switch first. The POWER *light flashes while the heads are being capped and then goes off.*

WARNING:
If an accident occurs with either power switch cover attached, unplug the power cord immediately. Continued use may cause fire or shock.

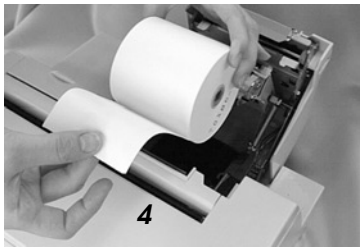
There are two power switch covers — one for the front switch and one for the rear switch. Illustrations ***1*** and ***2*** show where to install the switch covers. You can use either or both of the enclosed power switch covers to make sure that the power switch is not accidentally pressed. If you need to turn the front switch on or off with the cover attached, you can insert a thin tool into one of the holes in the cover to operate the switch. Notice that the rear cover uses the screw from the connector panel to fasten it in place.

Installing Roll Paper

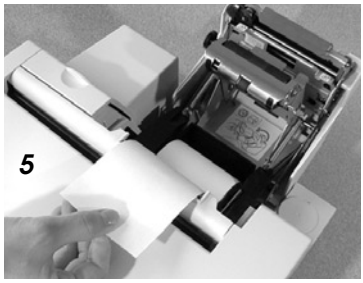


CAUTION:
Read the caution label on the printer, and be careful not to touch the autocutter blade when you open the roll paper cover.

1. When the printer is not receiving data, open the roll paper cover by pulling the paper cover release lever (shown in illustration ***3***) forward and then pushing the cover back.
2. Remove the used paper core, if there is one.
3. Insert paper as shown in illustration ***4***. Be sure to note the correct direction that paper should come off the roll.



4. Pull out a small amount of paper, close the cover, and tear off the extra paper by pulling it toward the front of the printer. See illustration ***5***.

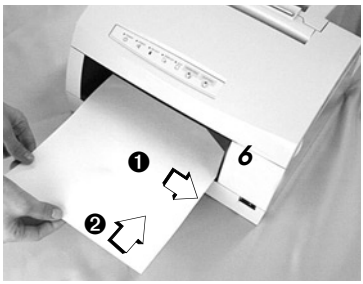


Inserting Slip Paper

Note:
Be sure the paper is flat, without curls, folds, or wrinkles.

To prevent jams, roll paper must be installed when printing on slip paper.

When you insert slip paper, be sure that the right side of the paper is against the right side of the paper guide, as shown in illustration ***6***.



Installing or Replacing the Ink Cartridge

CAUTION:

Use of any ink cartridges other than those approved by EPSON may damage the printer and will void the warranty.

Follow the laws or regulations of your country or community to dispose of used ink cartridges.

Be sure to take the following into account to prolong the ink life.

- ❏ *Do not turn off the power immediately after printing (wait for more than 10 seconds before turning off the power).*
- ❏ *Do not remove the ink cartridge except when it needs to be replaced.*
- ❏ *Do not turn the power on and off frequently.*
- ❏ *Do not do unnecessary manual cleaning.*

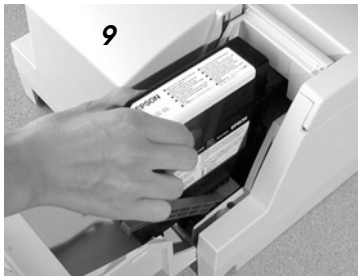
Before you ship the printer, be sure to remove the ink cartridge.

1. Turn on the power.
2. Open the ink cartridge cover, using the tab, as shown in illustration ***7***.
3. For help with installation, read the label inside the ink cartridge compartment.
4. Pull back the ink cartridge lever as shown in illustration ***8***, and remove any used cartridge, if there is one.

CAUTION:

Read the caution label. Do not put your fingers inside the ink cartridge compartment, or you may be injured.

5. Take the new cartridge out of its box and wrapping, and insert it label-side up, as shown in illustration ***9***. The diagonal corner on one end of the cartridge keeps you from inserting it incorrectly.
6. Move the lever back toward the front of the printer, and close the cover. Your cartridge is installed.

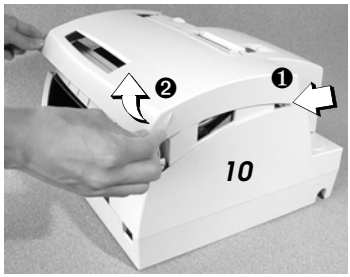


Note:
For the first cartridge installed in the printer (or the first cartridge installed after servicing), it takes about two minutes to charge the ink into the printer system. The POWER *light flashes during this operation. The printer is ready to use as soon as charging is complete (when the* POWER *light stops flashing and stays on). After the first cartridge, the printer takes only about 30 seconds to charge the ink from a new cartridge into the printer system. The* POWER *light also flashes during this operation.*

Opening the Printer Cover

CAUTION:
There are sharp edges inside the printer mechanism. Be careful not to touch them.

When you open the printer cover, pull it toward you a little, as shown in illustration ***10***, and lift it up.



Troubleshooting

The printer does not print.

Check control panel LEDs. (If POWER is flashing, the printer is not ready.) Check that both printer power switches are turned on. Check whether the power supply cable is correctly plugged into the printer and to the power outlet (or the IM, if you are using the power cable from the IM). If there is still a problem, contact a qualified servicer.

ERROR light is on or flashing.

If paper is jammed, remove it as described below. Check that covers are closed. Check the INK OUT and PAPER OUT lights and replace consumables, if necessary. If these measures do not correct the problem, turn the printer off, wait a few seconds, and turn it back on. If there is still a problem, contact a qualified servicer.

Printing is poor.

Ink nozzles may be obstructed. Clean the printer as described under "Cleaning the Print Head," below. If there is still a problem, contact a qualified servicer.

Removing Jammed Paper

⚠ CAUTION:

Do not turn on the printer when removing jams.
To prevent jams, roll paper must be installed when printing on slip paper.

1. For a roll paper jam, open the roll paper cover and remove the jammed paper.
2. For a slip paper jam, open the printer cover, pull the jammed slip paper upward slowly to remove it, and then close the printer cover, and turn the printer back on.

Cleaning the Print Head

If print quality is poor, the ink nozzles may be obstructed. Follow the steps below to clean the print head.

1. Make sure the printer is turned on.
2. Open the printer cover.
3. Press the CLEANING button and close the cover. The printer begins the self-cleaning process, which takes less than a minute. The POWER LED flashes during cleaning.
4. When cleaning is done (POWER light is on), print or run a self-test to check the print quality. To do a self test on roll paper, hold the PAPER FEED button while turning on the front switch. You can continue the self test by pressing the button. To do a self test on slip paper, use the SLIP FEED button.
5. If print quality has not improved, repeat the steps above.

TM-J8000 specifications

<table>
<tr><td>Print method</td><td>Serial ink jet matrix method</td></tr>
<tr><td>Dot density</td><td>360 × 360 dpi (dpi: dots per 25.4 mm (dots per inch))</td></tr>
<tr><td>Print direction</td><td>Bidirectional with logic seeking</td></tr>
<tr><td>Paper feed method</td><td>Friction feed</td></tr>
<tr><td>Head control</td><td>Fine and economy</td></tr>
<tr><td>Print fonts</td><td>Font A (default)/font B/extended font A: 22 × 48/18 × 36/36 × 48, including spacing on the right</td></tr>
<tr><td>Columns</td><td>Receipt Font A/font B/extended font A: 42/51/25
Slip Font A/font B/extended font A: 38-130/46-158/23-79</td></tr>
<tr><td>Character size</td><td>1.48 × 3.32/1.20 × 2.47/2.47 × 3.32 mm {0.058 × 0.131"/0.047 × 0.097"/0.097 × 0.131"} (W × H)</td></tr>
<tr><td>Character sets</td><td>95 alphanumeric, 32 international characters
128 × 9 pages extended graphic characters, 16 extended font A characters</td></tr>
<tr><td>Ink cartridge specification</td><td>SJIC1 (black ink)</td></tr>
<tr><td>Print speed</td><td>Receipt
<table>
<tr><th>Head control method</th><th>Font A 20 cpl</th><th>Font B 25 cpl</th><th>Extended Font A 12 cpl</th><th>Font A 42 cpl</th><th>Font B 51 cpl</th><th>Extended Font A 25 cpl</th></tr>
<tr><td>Fine</td><td>11.8 lps</td><td>16.9 lps</td><td>11.8 lps</td><td>9.0 lps</td><td>13.1 lps</td><td>9.0 lps</td></tr>
<tr><td>Economy</td><td>12.6 lps</td><td>18.1 lps</td><td>—</td><td>10.1 lps</td><td>14.7 lps</td><td>—</td></tr>
</table>
Slip
<table>
<tr><th>Head control method</th><th>Font A 65 cpl</th><th>Font B 80 cpl</th><th>Extended Font A 40 cpl</th><th>Font A 130 cpl</th><th>Font B 158 cpl</th><th>Extended Font A 79 cpl</th></tr>
<tr><td>Fine</td><td>6.8 lps</td><td>10.0 lps</td><td>6.8 lps</td><td>4.2 lps</td><td>6.2 lps</td><td>4.2 lps</td></tr>
<tr><td>Economy</td><td>7.8 lps</td><td>11.3 lps</td><td>—</td><td>4.9 lps</td><td>7.3</td><td>—</td></tr>
</table>
lps: lines per second; cpl: characters per line</td></tr>
<tr><td>Paper feed speed</td><td>Receipt or slip — 35.3 ms/line using a 4.23 mm {1/6"} line pitch
120 mm/s {approximately 4.7"/s} (28.3 lines/second) when continuous paper feed</td></tr>
<tr><td>Line spacing</td><td>4.23 mm {1/6"}; programmable by control command, default</td></tr>
<tr><td>Paper roll (single-ply)</td><td>Width: 76 mm ± 0.5 mm {2.99" ± 0.02"}
Maximum outside diameter: 83 mm {3.27"} or less
Paper roll spool inside diameter: 10 mm {0.39"} or more Paper must not be pasted to the spool.</td></tr>
<tr><td>Slip paper</td><td>68 – 215.9 mm × 68 – 297 mm {2.7 – 8.5 × 2.7 – 11.7"} (W × L). Normal, single-ply only.</td></tr>
<tr><td>Total slip thickness</td><td>0.09 to 0.15 mm {0.0035 to 0.0059"}</td></tr>
<tr><td>DKD function</td><td>2 drives</td></tr>
<tr><td>DM connection</td><td>Display connection available only for a serial interface model printer</td></tr>
<tr><td>Interfaces</td><td>RS-232, RS-485, or IEEE 1284</td></tr>
<tr><td>Buffer size</td><td>Receive 45 bytes or 4KB, set with DIP switch User-defined receipt: 12KB; slip: 5KB
Macro 2KB</td></tr>
<tr><td>Supply voltage</td><td>AC85 V – 264.5 V (only for single phase); built-in universal power supply</td></tr>
<tr><td>Current consumption</td><td>25 W (operating)</td></tr>
<tr><td>Reliability</td><td>Receipt mechanism: 10 million lines Autocutter: 2 million cuts
Slip mechanism: 5 million lines MTBF: 180,000 hours
Print head: 800 million dots/nozzle MCBF: 29 million lines</td></tr>
<tr><td>Temperature and humidity</td><td>Printing: 10° to 35°C {50° to 95°F}, 20 - 80% RH (non-condensing)
Standby: 5° to 40°C {41° to 104°F}, 20 - 80% RH (non-condensing)
Storage: –20° to 60°C {–4° to 140°F}, 5 - 85% RH (packed without ink)
–20° to 40°C {–4° to 104°F}, 20 - 85% RH (packed with ink)</td></tr>
<tr><td>Dimensions</td><td>200 × 325 × 300 mm {7.9 × 12.8 × 11.8"} (H × W × D)</td></tr>
<tr><td>Weight (mass)</td><td>9 kg {19.8 lb}</td></tr>
</table>

Deutsch

TM-J8000

Bedienungsanleitung

DIP-Schaltereinstellungen

Informationen zu den DIP-Schaltereinstellungen sind auf der vorderen Innenseite des Umschlags dieser Anleitung zu finden.

Abbildungen

Dieses Handbuch ist in 7 Abschnitte unterteilt, einen pro Sprache. Die meisten Abbildungen sind im ersten Abschnitt zu finden und werden nicht wiederholt. Jeder Abschnitt enthält jedoch Seitenverweise auf die Abbildungen.

Druckerkomponenten

1. Druckerabdeckung
2. Bedienfeld
3. Tintenpatronenabdeckung
4. Papierrollenabdeckung

Alle Rechte vorbehalten. Diese Veröffentlichung darf ohne ausdrückliche schriftliche Genehmigung der Seiko Epson Corporation nicht reproduziert, in einem Abrufsystem gespeichert oder in beliebiger Form und auf jedwede Weise übermittelt werden, weder durch Fotokopieren, Aufzeichnen, noch auf elektronische, mechanische oder sonstige Weise. Für die hierin enthaltenen Informationen wird keine Patenthaftung übernommen. Obgleich bei der Zusammenstellung dieser Anleitung mit Sorgfalt vorgegangen wurde, übernimmt die Seiko Epson Corporation keine Verantwortung für Fehler und Auslassungen. Zudem wird keine Haftung übernommen für Schäden, die aus der Verwendung der hierin enthaltenen Informationen entstehen.

Weder die Seiko Epson Corporation noch ihre Tochtergesellschaften sind dem Käufer dieses Produkts oder Drittparteien gegenüber für Schäden, Verluste, Kosten oder Ausgaben haftbar, die für den Käufer oder etwaige Drittparteien aufgrund von Unfall, Mißbrauch oder Zweckentfremdung dieses Produkts, nicht autorisierten Modifikationen, Reparaturen oder Produktumbauten sowie (mit Ausnahme USA) aufgrund des Versäumnisses anfallen, die Bedienungs- und Wartungsanleitungen der Seiko Epson Corporation genau einzuhalten.

Die Seiko Epson Corporation ist nicht haftbar für Schäden oder Probleme, die bei Verwendung von Optionen oder Verschleißteilen auftreten, die nicht als Original-Epson-Produkte oder von der Seiko Epson Corporation zugelassene Epson Produkte gelten.

EPSON und ESC/POS sind eingetragene Warenzeichen der Seiko Epson Corporation.

HINWEIS: Änderungen am Inhalt dieser Anleitung ohne Vorankündigung vorbehalten.

Copyright © 1999, 2000, 2001 Seiko Epson Corporation, Nagano, Japan.

Geltende EMC- und Sicherheitsnormen

Produktname: TM-J8000
Modellname: M135A
Die folgenden Normen gelten nur für entsprechend gekennzeichnete Drucker.

Europa:	CE-Plakette	
	Sicherheit:	EN 60950
Nordamerika:	EMI:	FCC/ICES-003 Klasse A
	Sicherheit:	UL 1950/CSA C22.2 No. 950
Japan:	EMC:	VCCI Klasse A
Ozeanien:	EMC:	AS/NZS 3548 Klasse B

WARNUNG

Die EMC-Normen für dieses Gerät werden ungültig, wenn ein nicht abgeschirmtes Drucker-Schnittstellenkabel an den Drucker angeschlossen wird. Bitte beachten Sie, dass durch Änderungen oder Modifikationen, die nicht ausdrücklich von der SEIKO EPSON Corporation genehmigt wurden, die Bedienung des Geräts unter Umständen unzulässig wird.

CE-Plakette

Der Drucker entspricht den folgenden Direktiven und Normen:

Direktive 89/336/EEC	EN 55022 Klasse B
	EN 55024
	IEC 61000-4-2
	IEC 61000-4-3
	IEC 61000-4-4
	IEC 61000-4-5
	IEC 61000-4-6
	IEC 61000-4-11
	EN 61000-3-2
	EN 61000-3-3
Direktive 90/384/EEC	EN 45501

Direktive 73/23/EEC Sicherheit: EN 60950 Rev.3

GERÄUSCHPEGEL

Gemäß der Dritten Verordnung zum Gerätesicherheitsgesetz (Maschinenlärminformations-Verordnung-3. GSGV) ist der arbeitsplatzbezogene Geräusch-Emissionswert kleiner als 70 dB(A) (basierend auf ISO 7779).

Sicherheitsmaßnahmen

Dieser Abschnitt enthält wichtige Informationen für die sichere und effektive Nutzung dieses Produkts. Bitte lesen Sie diesen Abschnitt sorgfältig durch und bewahren Sie ihn leicht zugänglich auf.

⚠ WARNUNG:

Schalten Sie das Gerät bei Rauchentwicklung, Abgabe eines ungewöhnlichen Geruchs oder Geräuschs sofort aus. Bei weiterer Verwendung besteht Feuer- und Stromschlaggefahr. Ziehen Sie sofort den Netzstecker heraus und setzen Sie sich mit Ihrem Händler oder einem SEIKO EPSON Service Center in Verbindung.

Versuchen Sie keinesfalls, dieses Produkt selbst zu reparieren. Falsch durchgeführte Reparaturarbeiten können Gefahren mit sich bringen.

Das Produkt keineswegs auseinandernehmen oder umbauen. Nach unbefugten Eingriffen in dieses Produkt sind Verletzungs-, Feuer- und Stromschlaggefahr nicht auszuschließen.

Den Netzstecker keinesfalls mit nassen Händen anschließen oder herausziehen. Andernfalls besteht lebensgefährliche Stromschlaggefahr.

Keine Fremdkörper in das Produkt fallen lassen. Beim Eindringen von Fremdkörpern besteht Feuer- und Stromschlaggefahr.

Falls Wasser oder sonstige Flüssigkeiten in dieses Gerät gelangen, ziehen Sie sofort den Netzstecker heraus und setzen Sie sich dann mit Ihrem Händler oder einem SEIKO EPSON Service Center in Verbindung. Wenn das Gerät weiter verwendet wird, besteht Feuer- und Stromschlaggefahr.

Schließen Sie an die Wandsteckdose keine Mehrfachsteckdose an. Bei Überlastung der Steckdose besteht Stromschlaggefahr.

Schließen Sie das Gerät direkt an eine normale Haushaltssteckdose an.

Behandeln Sie das Stromkabel sorgfältig. Bei falscher Handhabung besteht Feuer- und Stromschlaggefahr.

- *Versuchen Sie nicht, das Kabel zu verändern oder zu reparieren.*
- *Stellen Sie nichts auf das Kabel.*
- *Vermeiden Sie übermäßiges Biegen, Drehen und Ziehen am Kabel.*
- *Verlegen Sie das Kabel nicht in der Nähe einer Heizquelle.*
- *Achten Sie vor dem Einstecken darauf, dass der Stecker sauber ist.*
- *Stecken Sie die Anschlussstifte vollständig in die Steckdose.*

Wenn das Kabel beschädigt wird, besorgen Sie bei Ihrem Händler oder einem SEIKO EPSON Service Center Ersatz.

Ziehen Sie den Netzstecker regelmäßig aus der Steckdose und reinigen Sie den Sockel der Anschlussstifte und den Bereich zwischen den Anschlussstiften. Wenn der Netzstecker lange Zeit in der Steckdose verbleibt, kann sich am Sockel der Anschlussstifte Staub ansammeln und es besteht Kurzschluss- und Brandgefahr.

⚠ *VORSICHT:*

Schließen Sie Kabel nur auf die in dieser Bedienungsanleitung beschriebenen Weise an. Wenn Kabel anders angeschlossen werden, besteht Brand- und Produktbeschädigungsgefahr.

Dieses Gerät unbedingt auf eine stabile, ebene Fläche stellen. Das Produkt kann beim Fallen beschädigt werden oder Verletzungen verursachen.

Nicht an Orten mit hoher Luftfeuchtigkeit oder starker Staubentwicklung verwenden. Durch übermäßige Luftfeuchtigkeit und zu starke Staubentwicklung besteht Produktbeschädigungs-, Feuer- und Stromschlaggefahr.

Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn Gefahr besteht, dass die Umgebungsluft mit brennbaren Dünsten von Benzin, Benzol, Verdünnungsmitteln oder sonstigen brennbaren Flüssigkeiten angereichert ist. Andernfalls besteht Explosions- und Brandgefahr.

Keine schweren Gegenstände auf das Produkt stellen oder legen. Stellen Sie sich keinesfalls auf dieses Produkt ,und lehnen Sie sich auch nicht dagegen. Das Gerät kann zu Boden fallen oder zusammenbrechen, wodurch das Produkt beschädigt werden kann und Verletzungen nicht auszuschließen sind.

Wenn das Produkt längere Zeit nicht verwendet wird, ziehen Sie zur Sicherheit den Netzstecker heraus.

Warnschild

WARNUNG:

Schließen Sie keine Telefonleitung an den Anschluss der Kassenschublade oder des Kundenanzeigemoduls an, da sonst Gefahr besteht, dass der Drucker und die Telefonleitung beschädigt werden.

Transport

Wenn der Drucker zur Reparatur an Ihren Händler geschickt werden muss, führen Sie folgende Schritte durch:

1. Schalten Sie den EIN-/Ausschalter an der Vorderseite des Druckers aus. Achten Sie darauf, dass die POWER LED erlischt (Hierdurch wird der Tintenstrahldruckkopf abgedeckt, damit er nicht austrocknet); dann schalten Sie den Netzschalter an der Rückseite aus.
2. Nehmen Sie die Tintenpatrone und die Papierrolle heraus.
3. Ziehen Sie das Netzkabel und sämtliche Kabel vom Drucker ab.
4. Verpacken Sie den Drucker unbedingt in der Verpackung, in der er geliefert wurde. Wenn Sie die Verpackung nicht mehr haben, können Sie eine bei Ihrem Händler bekommen.

Auspacken

Folgendes ist im Lieferumfang des Druckers mit Standardspezifikationen enthalten. Falls eine der Systemkomponenten beschädigt ist, setzen Sie sich bitte mit dem Fachhändler in Verbindung.

- ❏ Drucker
- ❏ Papierrolle
- ❏ Tintenpatrone
- ❏ Aufkleber (*)
- ❏ Ein-/Ausschalterabdeckungen (2)
- ❏ Sechskantabstandbolzen (2) (nur für serielle Schnittstelle)

(*) *Dem Drucker liegt ein Aufkleber bei, der noch nicht angebracht wurde. Die empfohlene Position des Aufklebers ist in Abbildung **A** der Druckerkomponenten an der Innenseite der Frontabdeckung angezeigt.*

Bedienfeld

Papiervorschubtaste (PAPER FEED)

Zum Vorschieben von Quittungspapier drücken; zum kontinuierlichen Vorschieben gedrückt halten.

Einzelblattvorschubtaste (SLIP FEED)

Zum Vorschieben des Einzelblattes drücken; zum kontinuierlichen Vorschieben gedrückt halten.

Betriebsanzeige (POWER LED)

Leuchtet, wenn der Drucker eingeschaltet ist. Blinkt beim Bedecken des Druckkopfes, Laden des Tintensystems, Reinigen des Druckkopfes und bei der Initialisierung. Warten Sie vor dem Verwenden und Ausschalten des Druckers stets, bis die Leuchte zu blinken aufhört.

Fehleranzeige (ERROR LED)

Wenn dieses Lämpchen leuchtet, jedoch nicht blinkt, bedeutet dies, dass der Drucker keine Daten empfangen kann (Off-Line), dass das Papier oder die Tinte ausgegangen sind, dass keine Tintenpatrone eingelegt ist (prüfen Sie die INK OUT und PAPER OUT LEDs) oder dass die Papierrollen- oder Druckerabdeckung offen ist. Wenn die Leuchte blinkt, besteht ein Fehler. Wenn die Leuchte blinkt, schalten Sie den Drucker einige Sekunden aus und dann wieder ein. Wenn die Leuchte weiter blinkt, rufen Sie Ihren Vorgesetzten oder einen Wartungstechniker.

Papieranzeige (PAPER OUT LED)

Leuchtet, wenn das Papier zu Ende ist oder zu Ende geht. Blinkt im Standby für Makroausführung oder Selbsttest.

Einzelblattanzeige (SLIP LED)

Blinkt, wenn das Gerät auf ein Blatt Papier wartet; leuchtet kontinuierlich, wenn Papier eingelegt ist.

Tintenanzeige (INK OUT LED)

Blinkt, wenn die Tinte fast leer ist und leuchtet kontinuierlich, wenn die ERROR LED nach dem vollständigen Aufbrauchen der Tinte blinkt.

Entfernen des Verpackungsmaterials

Ehe Sie den Drucker einschalten, entfernen Sie das Klebeband und das laminierte Blatt, das zum Schutz des Druckers angebracht wurde.

1. Ziehen Sie zunächst das Klebeband von der Oberseite der Druckerabdeckung ab und öffnen Sie die Druckerabdeckung, indem Sie diese leicht nach vorn ziehen und anheben. Entfernen Sie dann den Rest des Klebebands.
2. Nehmen Sie das laminierte Blatt heraus und schließen Sie die Abdeckung.

Verwendung der Schalter und Schalterabdeckungen

Der TM-J8000 hat einen Netzschalter an der Rückseite und einen Ein- /Ausschalter an der Vorderseite. Beide Schalter müssen eingeschaltet sein, damit der Drucker funktioniert. Die meisten Benutzer lassen den Schalter an der Rückseite eingeschaltet und schalten den Drucker mit dem vorderen Schalter ein und aus.

Hinweis:
Wenn Sie beide Schalter verwenden, schalten Sie den an der Rückseite zuerst ein, dann den an der Vorderseite. Schalten Sie zunächst den vorderen Schalter aus, und nachdem die Betriebsanzeige (POWER LED) ausgegangen ist, schalten Sie den Schalter an der Rückseite aus.
Beim Ausschalten des Druckers mit dem vorderen Schalter wird der Druckkopf zugedeckt, damit die Tinte nicht in den Düsen eintrocknet. Schalten Sie den hinteren Schalter erst aus, nachdem Sie den vorderen Schalter ausgeschaltet haben. Die Betriebsanzeige (POWER LED) blinkt, bis der Druckkopf abgedeckt ist, und erlischt dann.

WARNUNG:
Wenn bei angebrachter Netzschalterabdeckung / Ein-/Ausschalter-abdeckung ein Unfall auftritt, sofort den Netzstecker ziehen. Bei Weiterverwendung des Geräts besteht Feuer- und Stromschlaggefahr.

Es stehen zwei Schalterabdeckungen zur Verfügung - eine für den vorderen und eine für den hinteren Schalter. Die Abbildungen ***1*** und ***2*** auf ***Seite 5*** zeigen, wo die Schalterabdeckungen angebracht werden. Durch Verwendung einer oder beider beiliegenden Abdeckungen für den Ein/Aus-Schalter können Sie sicherstellen, dass der Schalter nicht versehentlich gedrückt wird. Wenn Sie den vorderen Schalter bei angebrachter Abdeckung ein- und ausschalten möchten, können Sie einen dünnen Gegenstand in eines der Löcher in der Abdeckung

stecken und den Schalter damit bedienen. Bitte beachten Sie, dass die Abdeckung an der Rückseite mit der Schraube der Anschlusskonsole befestigt wird.

Einlegen einer Papierrolle

⚠ VORSICHT:

Lesen Sie das Warnschild auf dem Drucker und achten Sie darauf, dass Sie beim Öffnen der Papierrollenabdeckung die Klinge des automatischen Papierabschneiders nicht versehentlich berühren.

1. Wenn der Drucker keine Daten empfängt, öffnen Sie die Papierrollenabdeckung, indem Sie den Hebel (in Abbildung ***3*** auf ***Seite 6*** dargestellt) nach vorn ziehen und dann die Abdeckung nach hinten drücken.
2. Nehmen Sie den aufgebrauchten Rollenkern (sofern vorhanden) heraus.
3. Legen Sie das Papier wie in Abbildung ***4*** auf ***Seite 6*** gezeigt ein. Achten Sie darauf, dass das Papier richtig herum abgewickelt wird.
4. Ziehen Sie ein kleines Stück Papier heraus, schließen Sie die Abdeckung und reißen Sie das überstehende Papier ab, indem Sie es in Richtung Vorderseite des Druckers ziehen. Siehe Abbildung ***5*** auf ***Seite 6***.

Einlegen von Einzelblättern

Hinweis:
Achten Sie darauf, dass das Papier glatt ist, sich nicht zusammenrollt und keine Falten oder Knicke aufweist.
Beim Bedrucken von Einzelblättern muss eine Papierrolle eingelegt sein, um Papierstaus zu vermeiden.

Achten Sie beim Einlegen von Einzelblättern darauf, dass die rechte Seite des Papiers gemäß Abbildung ***6*** auf ***Seite 6*** an der rechten Seite der Papierführung anliegt.

Einlegen oder Auswechseln der Tintenpatrone

⚠ VORSICHT:

Bei Verwendung von anderen als den angegebenen und von EPSON zugelassenen Tintenpatronen besteht Gefahr, dass der Drucker beschädigt wird. Zudem erlischt die Garantie.

Beachten Sie beim Entsorgen aufgebrauchter Tintenpatronen die jeweils gültigen Vorschriften und Gesetze.

Achten Sie zur Verlängerung der Tintenlebensdauer auf Folgendes:

- ❑ *Schalten Sie die Spannung nicht sofort nach dem Drucken ab (warten Sie länger als 10 Sekunden, ehe Sie die Spannung abschalten).*
- ❑ *Nehmen Sie die Tintenpatrone nur heraus, wenn sie ausgewechselt werden muss.*
- ❑ *Schalten Sie den Drucker nicht öfter als notwendig ein und aus.*
- ❑ *Führen Sie keine unnötige manuelle Reinigung durch.*

Entfernen Sie vor dem Versand des Druckers die Tintenpatrone.

1. Schalten Sie den Drucker ein.
2. Öffnen Sie die Tintenpatronenabdeckung mit der Lasche wie in Abbildung ***7*** auf ***Seite 7*** zu sehen.
3. Wenn Sie Hilfe bei der Installation benötigen, lesen Sie das Etikett im Innern des Tintenpatronenfachs.
4. Ziehen Sie den Tintenpatronenhebel wie in Abbildung ***8*** auf ***Seite 7*** dargestellt zurück und entfernen Sie die gebrauchte Patrone, falls vorhanden.

⚠ VORSICHT:

Lesen Sie das Warnschild. Um Verletzungen zu vermeiden stecken Sie Ihre Finger bitte nicht in das Tintenpatronenfach.

5. Nehmen Sie die neue Patrone aus der Schachtel und Folie, und setzen Sie sie wie in Abbildung ***9*** auf ***Seite 8*** zu sehen mit der Etikettenseite nach oben ein. Die diagonale Kante an einem der Patronenenden verhindert das falsche Einsetzen.
6. Bewegen Sie den Hebel von hinten nach vorne zur Vorderseite des Druckers und schließen Sie die Abdeckung. Nun ist die Patrone installiert.

Hinweis:

*Beim Einlegen der ersten Patrone in den Drucker (bzw. beim Einlegen der ersten Patrone nach der Wartung) dauert es ca. zwei Minuten, bis das Druckersystem mit Tinte gefüllt ist. Bei diesem Vorgang blinkt die Betriebsanzeige (*POWER *LED). Nach abgeschlossenem Ladevorgang ist der Drucker betriebsbereit (wenn*

die POWER *LED zu blinken aufhört und kontinuierlich leuchtet). Nach der ersten Patrone dauert es nur ca. 30 Sekunden, bis das Druckersystem mit Tinte aus der neuen Patrone gefüllt ist. Bei diesem Vorgang blinkt die* POWER *LED ebenfalls.*

Öffnen der Druckerabdeckung

⚠ VORSICHT:

Der Druckermechanismus weist scharfe Kanten auf. Seien Sie vorsichtig, dass Sie diese nicht versehentlich berühren.

Ziehen Sie die Druckerabdeckung beim Öffnen, wie in Abbildung ***10*** auf ***Seite 8*** gezeigt, ein wenig zu sich her und heben Sie sie an.

Fehlersuche

Der Drucker druckt nicht.

Prüfen Sie die Leuchtanzeigen des Bedienfelds. (Wenn die POWER LED blinkt, ist der Drucker nicht betriebsbereit.) Vergewissern Sie sich, dass beide Druckerschalter eingeschaltet sind. Prüfen Sie, ob das Netzkabel richtig am Drucker und an der Steckdose angeschlossen ist (ggf. auch richtig mit dem IM verbunden ist). Wenn das Problem weiter besteht, setzen Sie sich mit einem qualifizierten Techniker in Verbindung.

Die Störungsanzeige (ERROR LED) leuchtet oder blinkt.

Falls ein Papierstau besteht, diesen wie im Folgenden beschrieben entfernen. Achten Sie darauf, dass die Abdeckungen geschlossen sind. Prüfen Sie die Tintenanzeige (INK OUT LED) und die Papieranzeige (PAPER OUT LED) und wechseln Sie Verbrauchsmaterialien bei Bedarf aus. Wenn sich durch diese Maßnahmen das Problem nicht beheben lässt, schalten Sie den Drucker aus, warten ein paar Sekunden und schalten ihn wieder ein. Wenn das Problem weiter besteht, setzen Sie sich mit einem qualifizierten Techniker in Verbindung.

Die Druckqualität ist schlecht.

Möglicherweise sind die Tintendüsen verstopft. Reinigen Sie den Drucker wie unter "Reinigen des Druckkopfes" weiter unten beschrieben. Wenn das Problem weiter besteht, setzen Sie sich mit einem qualifizierten Techniker in Verbindung.

Entfernen eines Papierstaus

⚠ VORSICHT:

Schalten Sie den Drucker beim Entfernen eines Papierstaus nicht ein. Beim Bedrucken von Einzelblättern muss eine Papierrolle eingelegt sein, um Papierstaus zu vermeiden.

1. Wenn eine Papierrolle klemmt, öffnen Sie die Papierrollenabdeckung und entfernen Sie das eingeklemmte Papier.
2. Wenn Einzelblätter klemmen, öffnen Sie die Druckerabdeckung und ziehen das eingeklemmten Blatt Papier leicht nach oben heraus. Dann schließen Sie die Druckerabdeckung und schalten den Drucker wieder ein.

Reinigen des Druckkopfes

Bei schlechter Druckqualität sind möglicherweise die Tintendüsen verstopft. Gehen Sie beim Reinigen des Druckkopfes wie folgt vor:

1. Achten Sie darauf, dass der Drucker eingeschaltet ist.
2. Öffnen Sie die Druckerabdeckung.
3. Drücken Sie auf die Reinigungstaste (CLEANING), und schließen Sie die Abdeckung. Der Drucker führt eine Selbstreinigung durch, die weniger als eine Minute in Anspruch nimmt. Während des Reinigungsvorgangs blinkt die POWER LED.
4. Prüfen Sie die Druckqualität nach Abschluss der Reinigung (POWER LED leuchtet), indem Sie etwas ausdrucken oder einen Drucker-Selbsttest durchführen. Zum Ausführen eines Selbsttests für Rollenpapier halten Sie die Papiervorschubtaste (PAPER FEED) gedrückt, während Sie den vorderen Schalter einschalten. Sie können den Selbsttest fortsetzen, indem Sie den Knopf drücken. Mit der Einzelblattvorschubtaste (SLIP FEED) kann ein Selbsttest für Einzelblätter durchgeführt werden.
5. Wenn die Druckqualität immer noch zu wünschen übrig lässt, wiederholen Sie die obigen Schritte.

TM-J8000 Technische Daten

<table>
<tr><td>Druckmethode</td><td>Serielle Ink Jet Matrix-Methode</td></tr>
<tr><td>Punktdichte</td><td>360 × 360 dpi (dpi: Dots per Inch (Punkte pro Zoll - 25,4 mm))</td></tr>
<tr><td>Druckrichtung</td><td>Bidirektional</td></tr>
<tr><td>Papiervorschub-methode</td><td>Friktionsantrieb</td></tr>
<tr><td>Kopfsteuerung</td><td>Fein- und ökonomischer Modus</td></tr>
<tr><td>Drucker-Fonts</td><td>Font A (Werkseinstellung)/Font B/erweiterter Font A:
22 × 48/18 × 36/36 × 48, einschließlich Abstand rechts</td></tr>
<tr><td>Zeichen pro Zeile</td><td>Quittung Font A/Font B/erweiterter Font A: 42/51/25
Einzelblatt Font A/Font B/erweiterter Font A: 38-130/46-158/23-79</td></tr>
<tr><td>Zeichengröße</td><td>1,48 × 3,32/1,20 × 2,47/2,47 × 3,32 mm (B × H)</td></tr>
<tr><td>Zeichensätze</td><td>95 alphanumerische, 32 internationale Schriftzeichen
128 × 9 Seiten erweiterte Grafikzeichen, 16 erweiterte Font A Zeichen</td></tr>
<tr><td>Tintenpatrone</td><td>SJIC1 (schwarze Tinte)</td></tr>
<tr><td>Druckgeschwindigkeit</td><td>Quittung
<table>
<tr><td>Kopfsteuermethode</td><td>Font A
20 cpl</td><td>Font B
25 cpl</td><td>Erweiterter
Font A 12 cpl</td><td>Font A
42 cpl</td><td>Font B
51 cpl</td><td>Erweiterter
Font A 25 cpl</td></tr>
<tr><td>Fein</td><td>11,8 lps</td><td>16,9 lps</td><td>11,8 lps</td><td>9,0 lps</td><td>13,1 lps</td><td>9,0 lps</td></tr>
<tr><td>Ökonomischer</td><td>12,6 lps</td><td>18,1 lps</td><td>—</td><td>10,1 lps</td><td>14,7 lps</td><td>—</td></tr>
</table>
Einzelblatt
<table>
<tr><td>Kopfsteuermethode</td><td>Font A
65 cpl</td><td>Font B
80 cpl</td><td>Erweiterter
Font A 40 cpl</td><td>Font A
130 cpl</td><td>Font B
158 cpl</td><td>Erweiterter
Font A 79 cpl</td></tr>
<tr><td>Fein</td><td>6,8 lps</td><td>10.0 lps</td><td>6,8 lps</td><td>4,2 lps</td><td>6,2 lps</td><td>4,2 lps</td></tr>
<tr><td>Ökonomischer</td><td>7,8 lps</td><td>11,3 lps</td><td>—</td><td>4,9 lps</td><td>7,3</td><td>—</td></tr>
</table>
Lps: Zeilen pro Sekunde (Lines per second); Cpl: Zeichen pro Zeile (Characters per line)</td></tr>
<tr><td>Papiervorschubge-schwindigkeit</td><td>Quittung oder Einzelblatt - 35,3 msec/Zeile bei 4,23 mm Zeilenabstand
120 mm/sec (28,3 Zeilen/Sekunde) bei kontinuierlichem Papiervorschub</td></tr>
<tr><td>Zeilenabstand</td><td>4,23 mm {1/6 Zoll}. Programmierbar durch Steuerbefehl, Standard.</td></tr>
<tr><td>Papierrolle (einlagig)</td><td>Breite: 76 mm ± 0,5 mm
Maximaler Außendurchmesser: höchstens 83 mm
Innendurchmesser des Papierrollenkerns: mindestens 10 mm Papier darf nicht am Kern festgeklebt sein.</td></tr>
<tr><td>Einzelblattpapier</td><td>68 - 215,9 mm × 68 - 297 mm (B × L). Normal, nur einlagig.</td></tr>
<tr><td>Gesamtdicke des Einzelblattes</td><td>0,09 bis 0,15 mm</td></tr>
<tr><td>DKD-Funktion</td><td>für 2 Kassenschubladen</td></tr>
<tr><td>DM-Anschluss</td><td>Anschluss für Kundenanzeige nur für Drucker mit serieller Schnittstelle möglich</td></tr>
<tr><td>Schnittstellen</td><td>RS-232, RS-485 oder IEEE 1284 (optional USB und Ethernet)</td></tr>
<tr><td>Puffergröße</td><td>Empfang 45 Bytes oder 4 KB, mit DIP-Schalter eingestellt
Benutzerdefiniert für Quittung: 12 KB; für Einzelblatt: 5 KB Makro 2 KB</td></tr>
<tr><td>Versorgungsspannung</td><td>AC85 V - 264,5 V (nur für Einzelphase); eingebautes Universal-Netzteil</td></tr>
<tr><td>Leistungsaufnahme</td><td>25 W (in Betrieb)</td></tr>
<tr><td>Zuverlässigkeit</td><td>Quittungsmechanismus: 10 Millionen Zeilen
Automatischer Papierabschneider: 2 Millionen Schnitte
Einzelblattmechanismus: 5 Millionen Zeilen MTBF: 180.000 Stunden
Druckkopf: 800 Millionen Punkte/Düse MCBF: 29 Millionen Zeilen</td></tr>
<tr><td>Temperatur und relative Luftfeuchtigkeit</td><td>Drucken: 10° bis 35°C, 20 - 80 % relative Luftfeuchtigkeit (kondensationsfrei)
Standby: 5° bis 40°C, 20 - 80 % relative Luftfeuchtigkeit (kondensationsfrei)
Lagerung: -20° bis 60°C, 5 - 85 % relative Luftfeuchtigkeit, verpackt, ohne Tinte
-20° bis 40°C, 20 - 85% relative Luftfeuchtigkeit, verpackt, mit Tinte</td></tr>
<tr><td>Abmessungen</td><td>200 mm × 325 mm × 300 mm (H × B × T)</td></tr>
<tr><td>Gewicht (Masse)</td><td>9 kg</td></tr>
</table>

Nederlands

TM-J8000

Gebruikershandleiding

DIP-switches

Zie binnenkant vooromslag van deze handleiding voor informatie over instelling van de DIP-switches.

Illustraties

Deze handleiding is verdeeld is 7 delen, een voor elke taal. De illustraties bevinden zich in het eerste gedeelte en worden niet herhaald. Echter de pagina referenties in de andere delen verwijzen naar de illustraties in het eerste deel.

Onderdelen van de printer

1. Printerdeksel
2. Bedieningspaneel
3. Inktpatroondeksel
4. Papierroldeksel

Alle rechten voorbehouden. Niets uit deze uitgave mag worden verveelvoudigd, opgeslagen in een geautomatiseerd gegevensbestand of openbaar worden gemaakt in enige vorm of op enige wijze, hetzij elektronisch, mechanisch, door fotokopiëren, opnamen of enige andere manier, zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van Seiko Epson Corporation. Er wordt geen aansprakelijkheid voor octrooien aanvaard in verband met gebruik van de informatie in deze uitgave. Hoewel bij het samenstellen van deze uitgave de grootste zorgvuldigheid is betracht, aanvaardt Seiko Epson Corporation geen aansprakelijkheid voor fouten of omissies. Noch wordt aansprakelijkheid aanvaard voor schade die voortvloeit uit gebruik van de informatie in deze uitgave.

Noch Seiko Epson Corporation noch een van haar dochterondernemingen kan aansprakelijk worden gesteld door de koper of door derden voor schade, verliezen of kosten die door de koper of derden zijn gemaakt als gevolg van ongelukken, onjuist gebruik of misbruik van dit product of door onbevoegden uitgevoerde modificaties, reparaties of wijzigingen van dit product of (tevens in de VS) het niet in acht nemen van de aanwijzingen voor gebruik en onderhoud van Seiko Epson Corporation.

Seiko Epson Corporation is niet aansprakelijk voor schade of problemen die voortvloeien uit gebruik van andere optionele producten of verbruiksgoederen dan die welke door Seiko Epson Corporation zijn aangemerkt als “originele Epson-producten” of als “door Epson goedgekeurde producten”.

EPSON en ESC/POS zijn gedeponeerde handelsmerken van Seiko Epson Corporation.

BEKENDMAKING: Wijzigingen in de inhoud van deze handleiding onder voorbehoud.

Copyright © 1999, 2000, 2001 by Seiko Epson Corporation, Nagano, Japan.

Normen voor elektromagnetische compatibiliteit en veiligheid

Naam product: TM-J8000
Naam model: M135A
De volgende normen gelden alleen voor printers die van de desbetreffende aanduiding zijn voorzien.

Europa:	CE-keur	
	Veiligheid:	EN 60950
Noord-Amerika:	EMI:	FCC/ICES-003 Class A
	Veiligheid:	UL 1950/CSA C22.2 No. 950
Japan:	EMC:	VCCI Class A
Oceanië:	EMC:	AS/NZS 3548 Class B

WAARSCHUWING

Bij aansluiting van een niet-afgeschermde printerverbindingskabel op deze printer voldoet de printer niet aan de geldende normen voor EMC. U wordt erop gewezen dat wijzigingen of aanpassingen die niet uitdrukkelijk door SEIKO EPSON Corporation zijn goedgekeurd, u het recht op gebruik van de apparatuur kunnen ontnemen.

CE-keurmerk

De printer voldoet aan de volgende richtlijnen en normen:

Richtlijn 89/336/EEC	EN 55022 klasse B
	EN 55024
	IEC 61000-4-2
	IEC 61000-4-3
	IEC 61000-4-4
	IEC 61000-4-5
	IEC 61000-4-6
	IEC 61000-4-11
	EN 61000-3-2
	EN 61000-3-3
Richtlijn 90/384/EEC	EN 45501
Richtlijn 73/23/EEC	Veiligheid: EN 60950 Rev.3

Veiligheidsmaatregelen

Dit gedeelte bevat belangrijke informatie voor veilig en effectief gebruik van dit product. Lees dit gedeelte zorgvuldig door en bewaar het op een goed toegankelijke plaats.

⚠ *WAARSCHUWING:*

Schakel de apparatuur onmiddellijk uit wanneer hij rookt, een vreemde lucht of ongebruikelijk lawaai produceert. Verder gebruik kan tot brand of elektrische schokken leiden. Trek de stekker van het apparaat onmiddellijk uit het stopcontact en neem contact op met de leverancier of een servicecentrum van SEIKO EPSON.

Niet proberen om zelf dit product te repareren. Onjuist uitgevoerde reparaties kunnen gevaarlijk zijn.

Dit product nooit demonteren of wijzigen. Knoeien met dit product kan letsel, brand of elektrische schokken veroorzaken.

De stekker nooit met natte handen in het stopcontact steken of uit het stopcontact trekken. Dat kan een ernstige elektrische schok veroorzaken.

Voorkom dat er voorwerpen in de apparatuur vallen. Binnendringen van vreemde voorwerpen kan brand of elektrische schokken veroorzaken.

Als er water of andere vloeistof in deze apparatuur wordt gemorst, moet u de stekker onmiddellijk uit het stopcontact trekken en voor nader advies contact opnemen met de leverancier of een SEIKO EPSON servicecentrum. Verder gebruik kan tot brand of elektrische schokken leiden.

Niet meerdere apparaten aansluiten op het stopcontact.

Overbelasting van het stopcontact kan brand veroorzaken.

De voeding dient altijd direct vanaf een standaard stopcontact te geschieden.

Hanteer het snoer voorzichtig. Onvoorzichtig gebruik kan tot brand of elektrische schokken leiden.

- *Niet proberen om het snoer te wijzigen of te repareren.*
- *Geen voorwerpen bovenop het snoer plaatsen.*
- *Overmatig buigen, draaien of trekken aan het snoer vermijden.*
- *Het snoer niet in de buurt van verwarmingsapparatuur leggen.*
- *Controleer of de stekker schoon is voordat u hem in het stopcontact steekt.*
- *Druk de tanden van de stekker helemaal in het stopcontact.*

Als het snoer beschadigd raakt, moet u een nieuwe snoer aanschaffen van de leverancier of een SEIKO EPSON servicecentrum.

Trek de stekker regelmatig uit het stopcontact en maak de onderkant van de tanden en de ruimte tussen de tanden goed schoon. Als u de stekker lang in het stopcontact laat zitten, kan er zich aan de voet van de tanden stof ophopen, wat kortsluiting en brand zal veroorzaken.

⚠ *LET OP:*

Sluit de snoeren niet anders aan dan beschreven in deze handleiding. Verkeerde aansluitingen kunnen apparatuurschade en brand veroorzaken.

Plaats deze apparatuur op een stevig, stabiel, horizontaal oppervlak. Het product kan beschadigd raken of ongelukken veroorzaken als het valt.

Niet gebruiken op plaatsen met een hoge vochtigheidsgraad of veel stof. Overmatig vocht en stof kunnen apparatuurschade, brand of elektrische schokken veroorzaken.

Gebruik dit product niet op plaatsen waar zich brandgevaarlijke dampen van benzine, benzeen, thinner of andere brandgevaarlijke vloeistoffen in de lucht bevinden. Dat kan een ontploffing of brand veroorzaken.

Geen zware voorwerpen bovenop dit product plaatsen. Nooit op dit product leunen of staan. De apparatuur kan vallen of in elkaar klappen, wat schade en letsel kan veroorzaken.

Trek voor alle veiligheid de stekker van dit product uit het stopcontact wanneer het langere tijd niet gebruikt wordt.

Waarschuwingsetiket

⚠ WAARSCHUWING:

Geen telefoonlijn aansluiten op de connector van de kassalade-uitstoter of de schermmodule; dat kan de printer en de telefoonlijn beschadigen.

Transport

Voordat u de printer ter reparatie naar uw leverancier stuurt, dient u de volgende stappen uit te voeren:

1. Zet de printer uit met de aan/uitknop op de voorkant. Het POWER-lampje moet uitgaan; zet vervolgens de hoofdstroomschakelaar op de achterkant op uit. Deze handeling dekt de inkjetkop af om te voorkomen dat hij uitdroogt.
2. Verwijder de inktpatroon en de papierrol.
3. Verwijder het stroomsnoer en alle kabels van de printer.
4. Plaats de printer terug in de doos waarin hij geleverd is. Als u deze doos niet meer hebt, kan uw leverancier u er een verkopen.

Uitpakken

De printer met standaard specificaties omvat de volgende items. Neem contact op met de leverancier als er onderdelen beschadigd zijn.

- ❏ Printer
- ❏ Papierrol
- ❏ Inktpatroon
- ❏ Sliplabel (*)
- ❏ Deksels voor stroomschakelaars (2)
- ❏ Zeskantborgschroeven (2 stuks; alleen voor seriële interface)

(*) *Uw printer heeft een sliplabel, maar dit is niet aangebracht. De aanbevolen positie voor het sliplabel wordt aangegeven door "**A**" in de afbeelding van de printeronderdelen binnen op de vooromslag.*

Bedieningspaneel

PAPER FEED-knop

Druk op deze knop om het kassabonpapier te transporteren; houd de knop ingedrukt om het papier continu te transporteren.

SLIP FEED-knop

Druk op deze knop om het slippapier te transporteren; houd de knop ingedrukt om het papier continu te transporteren.

POWER-lampje

Brandt als de printer aan staat. Knippert als de kop wordt afgedekt, het inktsysteem wordt geladen, de printkop wordt gereinigd en de printer opstart. Wacht altijd totdat dit lampje is gestopt met knipperen voordat u begint met gebruik van de printer en voordat u hem uitzet.

ERROR-lampje

Als dit lampje brandt maar niet knippert, betekent dit dat de printer off line is, dat het papier of de inkt op is, dat er geen inktpatroon is geïnstalleerd (kijk naar het INK OUT- en het PAPER OUT-lampje) of dat het deksel van de papierrol of de printer open is. Het lampje knippert als er een fout is opgetreden. Als dit lampje knippert, zet u de printer gedurende enige seconden uit en vervolgens weer aan. Roep de hulp in van uw chef of een onderhoudsmonteur als het lampje nog steeds knippert.

PAPER OUT-lampje

Gaat branden als het papier bijna of helemaal op is. Het lampje knippert tijdens stand-by voor uitvoering van een macro of zelftest.

SLIP-lampje

Knippert als de printer wacht op een slip; brandt constant als er papier is ingevoerd.

INK OUT-lampje

Knippert als de inkt bijna op is en brandt constant terwijl het ERROR-lampje knippert als de inkt helemaal op is.

Verwijderen van het verpakkingsmateriaal

Verwijder het tape en het gelamineerde vel waardoor de printer tijdens transport beschermd wordt voordat u de printer aanzet.

1. Trek het tape eerst van de bovenkant van het printerdeksel en open het printerkap vervolgens door het iets naar voren te trekken en aan de voorkant op te tillen. Verwijder vervolgens de rest van het tape.
2. Verwijder het gelamineerde vel en sluit het deksel weer.

Gebruik van de aan/uitknoppen en de deksels

Model TM-J8000 heeft een stroomschakelaar op de achterkant (de hoofdstroomschakelaar) en een stroomschakelaar op de voorkant (de aan/uitknop). Beide schakelaars dienen op aan te staan voordat de printer kan werken. De meeste gebruikers laten de hoofdstroomschakelaar achterop op aan staan en zetten de printer aan en uit met de aan/uitknop op de voorkant.

NB:
Als u beide schakelaars gebruikt, moet u eerst die op de achterkant en vervolgens die op de voorkant op aan zetten. Zet eerst de schakelaar op de voorkant op uit en wacht tot het POWER*-lampje uitgaat voordat u ook de schakelaar op de achterkant op uit zet.*

Als u de printer uitzet met de aan/uitknop op de voorkant, kan de printer de inkjetkop afdekken zodat de inkt niet opdroogt in de spuitneuzen. Zet de schakelaar op de achterkant niet op uit voordat u de aan/uitknop op de voorkant op uit hebt gezet. Het POWER*-lampje knippert terwijl de inkjetkoppen worden afgedekt, en gaat vervolgens uit.*

⚠ *WAARSCHUWING:*

Als er zich een ongeluk voordoet terwijl het deksel van een van de stroomschakelaars (aan/uitknop of hoofdstroomschakelaar) is aangebracht, moet u onmiddellijk het voedingssnoer uit het stopcontact trekken. Verder gebruik kan brand of elektrische schokken veroorzaken.

Er zijn twee deksels - een voor de aan/uitknop op de voorkant en een voor de hoofdstroomschakelaar op de achterkant. In afbeelding ***1*** en ***2*** op ***pagina 5*** ziet u waar de schakelaardeksels geïnstalleerd moeten worden. U kunt een of beide meegeleverde deksels gebruiken om te voorkomen dat er per ongeluk op de knop wordt gedrukt. Als u op de aan/uitknop op de voorkant moet drukken terwijl het deksel is aangebracht, kunt u een dun voorwerp door

een van de gaten in het deksel steken om op de knop te drukken. Het deksel van de hoofdstroomschakelaar op de achterkant wordt met de schroef van het connectorpaneel op zijn plaats bevestigd.

Installeren van de papierrol

⚠ LET OP:

Lees het etiket met waarschuwingen op de printer en pas op dat u het mes van de automatische papiersnijder niet aanraakt als u het deksel voor de papierrol opent.

1. Open het deksel voor de papierrol (wanneer de printer geen gegevens ontvangt) door de vrijgavehendel van het papierdeksel naar voren te trekken (zie afb. ***3*** op ***pagina 6***) en het deksel vervolgens naar achteren te duwen.
2. Verwijder de rol van het opgebruikte papier (wanneer aanwezig).
3. Installeer de papierrol zoals getoond in afbeelding ***4*** op ***pagina 6***. Let op de richting waarin het papier van de rol moet komen.
4. Trek het papier een klein stukje uit, sluit het deksel en scheur het papier af door het naar de voorkant van de printer te trekken. Zie afbeelding ***5*** op ***pagina 6***.

Inbrengen van het slippapier

NB:
Zorg ervoor dat het papier plat is, zonder krullen, vouwen of rimpels. Om vastlopen van papier te voorkomen, moet de papierrol geïnstalleerd zijn als u slippapier bedrukt.

Wanneer u het slippapier inbrengt, dient u er op te letten dat de rechterkant van het papier tegen de rechterkant van de papiergeleider aanligt (zie afb. ***6*** op ***pagina 6***).

Installeren of vervangen van een inktpatroon

⚠ LET OP:

Gebruik van inktpatronen die niet door EPSON zijn goedgekeurd, kan de printer beschadigen en maakt de garantie ongeldig.

Volg de wetten en verordeningen in uw land of gemeenschap voor het wegwerpen van gebruikte inktpatronen.

Denk aan het volgende om er voor te zorgen dat de inktpatronen langer meegaan:

- ❑ *Zet de stroom niet meteen na het drukken uit (wacht ten minste tien seconden voordat u de stroom uitzet).*
- ❑ *Verwijder de inktpatroon alleen als hij vervangen moet worden.*
- ❑ *Zet de stroom niet telkens aan en uit.*
- ❑ *Maak de printer niet onnodig schoon met de hand.*

Vergeet niet om de inktpatroon te verwijderen voordat u de printer verzendt.

1. Zet de printer aan.
2. Open het deksel voor de inktpatroon met de lip (zie afb. ***7*** op ***pagina 7***).
3. Lees het etiket op de binnenkant van de inktpatroonruimte voor informatie over het installeren.
4. Trek de inktpatroonhendel naar achteren (zie afb. ***8*** op ***pagina 7***) en verwijder de oude inktpatroon (indien aanwezig).

⚠ LET OP:

Lees het waarschuwingsetiket. Steek uw vingers niet in de inktpatroonruimte: u kunt gewond raken.

5. Haal de nieuwe inktpatroon uit de doos en verpakking en plaats hem met het etiket omhoog in de ruimte (zie afb. ***9*** op ***pagina 8***). De diagonale hoek op het ene uiteinde van de inktpatroon voorkomt dat u de patroon verkeerd installeert.
6. Duw de hendel terug naar de voorkant van de printer en sluit het deksel. De inktpatroon is nu geïnstalleerd.

NB:
Bij de eerste inktpatroon die in de printer wordt geïnstalleerd (en bij de eerste inktpatroon die na een onderhoudsbeurt wordt geïnstalleerd) duurt het ongeveer twee minuten voordat het printersysteem met inkt gevuld is. Tijdens die periode knippert het POWER*-lampje. De printer is klaar voor gebruik zodra het vullen voltooid is (het* POWER*-lampje stopt met*

knipperen en brandt constant). Bij de volgende inktpatronen duurt het ongeveer dertig seconden om het printersysteem met de inkt van een nieuwe inktpatroon te vullen. Ook tijdens die periode knippert het POWER*-lampje.*

Openen van het printerdeksel

LET OP:

Het printermechaniek heeft scherpe randen. Pas op dat u ze niet aanraakt.

Open het printerdeksel door het iets naar u toe te trekken (zie afb. ***10*** op ***pagina 8***) en vervolgens op te tillen.

Probleemoplossing

De printer drukt niets af.

Controleer de signaallampjes op het bedieningspaneel. (Als alleen het POWER-lampje brandt, is de printer gereed voor gebruik.) Controleer of de aan/uitknop en de hoofdstroomschakelaar beide op aan staan. Controleer of de stekker van de voedingskabel goed in de printer en in het stopcontact is gestoken (of in de IM als u de voedingskabel van de IM gebruikt). Als het probleem aanhoudt, dient u contact op te nemen met een bevoegd onderhoudsmonteur.

ERROR-lampje brandt of knippert.

Als er papier is vastgelopen, dient u dat te verwijderen zoals hieronder beschreven. Controleer of alle deksels dicht zijn. Kijk naar het INK OUT- en het PAPER OUT-lampje en installeer inkt en/of papier naar vereist. Als dit het probleem niet oplost, zet u de printer gedurende enige seconden uit en vervolgens weer aan. Als het probleem aanhoudt, dient u contact op te nemen met een bevoegd onderhoudsmonteur.

Afdrukkwaliteit is slecht.

Misschien zijn de spuitneuzen verstopt. Reinig de printer zoals beschreven onder "Reinigen van de printkop" hieronder. Als het probleem aanhoudt, dient u contact op te nemen met een bevoegd onderhoudsmonteur.

Verwijderen van vastgelopen papier

⚠ LET OP:

Zet de printer niet aan terwijl u vastgelopen papier verwijdert.
Om vastlopen van papier te voorkomen, moet de papierrol geïnstalleerd zijn als u slippapier bedrukt.

1. Als het rolpapier is vastgelopen, opent u het deksel voor de papierrol en verwijdert u het vastgelopen papier.
2. Als er slippapier is vastgelopen, opent u het printerdeksel, trekt u het vastgelopen slippapier langzaam omhoog om het te verwijderen, sluit u het printerdeksel en zet u de printer weer aan.

Reinigen van de printkop

Als de afdrukkwaliteit slecht is, kan dat betekenen dat de spuitneuzen verstopt zijn. Volg de onderstaande stappen om de printkop schoon te maken.

1. Zorg dat de printer aan staat.
2. Open het printerdeksel.
3. Druk op de CLEANING-knop en sluit het deksel. De printer begint met zelfreiniging, wat minder dan een minuut duurt. In die periode knippert het POWER-lampje.
4. Nadat het schoonmaken voltooid is (het POWER-lampje brandt constant), drukt u iets af of voert u een zelftest uit om de afdrukkwaliteit te controleren. Om een zelftest op rolpapier uit te voeren, houdt u de PAPER FEED-knop ingedrukt terwijl u de aan/uitknop op de voorkant op aan zet. U kunt de zelftest voortzetten door op de knop te drukken. Voor een zelftest op slippapier drukt u op de SLIP FEED-knop.
5. Herhaal de bovenstaande stappen als de afdrukkwaliteit niet beter is geworden.

Specificaties voor model TM-J8000

<table>
<tr><td>Afdrukmethode</td><td>Seriële ink jet, dot matrix-methode</td></tr>
<tr><td>Resolutie</td><td>360 × 360 dpi (dpi: punten (dots) per 25,4 mm (per inch))</td></tr>
<tr><td>Afdrukrichting</td><td>Bidirectioneel, logicazoekend</td></tr>
<tr><td>Papiertoevoer-methode</td><td>Frictietoevoer</td></tr>
<tr><td>Kopinstelling</td><td>Fijn en economy</td></tr>
<tr><td>Afgedrukte lettertypen</td><td>Lettertype A (standaard)/lettertype B/uitgebreid lettertype A:
22 × 48/18 × 36/36 × 48, m.i.v. spatiëring rechts</td></tr>
<tr><td>Kolommen</td><td>Ontvangst/Kassabon Lettertype A/lettertype B/uitgebreid lettertype A: 42/51/25
Slip Lettertype A/lettertype B/uitgebreid lettertype A: 38-130/46-158/23-79</td></tr>
<tr><td>Tekengrootte</td><td>1,48 × 3,32/1,20 × 2,47/2,47 × 3,32 mm (B × H)</td></tr>
<tr><td>Teken-verzamelingen</td><td>95 alfanumeriek, 32 internationale lettertekens
128 × 9 pagina's uitgebreide grafische tekens, 16 uitgebreide tekens lettertype A</td></tr>
<tr><td>Specificatie inktpatroon</td><td>SJIC1 (zwarte inkt)</td></tr>
<tr><td>Afdruksnelheid</td><td>Ontvangst/Kassabon
<table>
<tr><td>Kopbesturing</td><td>Lettertype A 20 cpl</td><td>Lettertype B 25 cpl</td><td>Uitgebreid lettertype A 12 cpl</td><td>Lettertype A 42 cpl</td><td>Lettertype B 51 cpl</td><td>Uitgebreid lettertype A 25 cpl</td></tr>
<tr><td>Fijn</td><td>11,8 lps</td><td>16,9 lps</td><td>11,8 lps</td><td>9,0 lps</td><td>13,1 lps</td><td>9,0 lps</td></tr>
<tr><td>Economy</td><td>12,6 lps</td><td>18,1 lps</td><td>—</td><td>10,1 lps</td><td>14,7 lps</td><td>—</td></tr>
</table>
Slip
<table>
<tr><td>Kopbesturing</td><td>Lettertype A 65 cpl</td><td>Lettertype B 80 cpl</td><td>Uitgebreid lettertype A 40 cpl</td><td>Lettertype A 130 cpl</td><td>Lettertype B 158 cpl</td><td>Uitgebreid lettertype A 79 cpl</td></tr>
<tr><td>Fijn</td><td>6,8 lps</td><td>10,0 lps</td><td>6,8 lps</td><td>4,2 lps</td><td>6,2 lps</td><td>4,2 lps</td></tr>
<tr><td>Economy</td><td>7,8 lps</td><td>11,3 lps</td><td>—</td><td>4,9 lps</td><td>7,3</td><td>—</td></tr>
</table>
Lps: regels per seconde; Cpl: tekens per regel</td></tr>
<tr><td>Toevoersnelheid papier</td><td>Kassabon of slip — 35,3 ms/regel met regelpitch van 4,23 mm
120 mm/s (28,3 regels/seconde) bij continutoevoer papier</td></tr>
<tr><td>Regelafstand</td><td>4,23 mm Programmeerbaar met besturingsopdracht; standaard.</td></tr>
<tr><td>Papierrol (enkele laag)</td><td>Breedte: 76 ± 0,5 mm
Maximale buitendiameter: ten hoogste 83 mm
Binnendiameter papierrolspoel: ten minste 10 mm
Papier mag niet op spoel vastgelijmd zijn.</td></tr>
<tr><td>Papierslip</td><td>68 - 215,9 mm × 68 - 297 mm (B × L). Alleen normaal, enkele laag.</td></tr>
<tr><td>Totale dikte slips</td><td>0,09 tot 0,15 mm</td></tr>
<tr><td>D.K.D.-functie</td><td>2 drives</td></tr>
<tr><td>DM-verbinding</td><td>Displayaansluiting alleen verkrijgbaar voor printermodel met seriële interface.</td></tr>
<tr><td>Interface</td><td>RS-232, RS-485 of IEEE 1284</td></tr>
<tr><td>Buffergrootte</td><td>Ontvangst 45 bytes of 4KB, in te stellen met dipschakelaar
Door gebruiker gedefinieerd kassabon: 12 KB; slip: 5 KB
Macro 2 KB:</td></tr>
<tr><td>Voedingsspanning</td><td>85-264,5 V~ (alleen voor enkelfase); ingebouwde universele voeding</td></tr>
<tr><td>Stroomverbruik</td><td>25 W (bedrijf)</td></tr>
<tr><td>Betrouwbaarheid</td><td>Kassabonmechaniek: 10 miljoen regels Automatische papiersnijder: 2 miljoen sneden
Slipmechaniek: 5 miljoen regels MTBF: 180 000 uur
Printkop: 800 miljoen dots / spuitneus MCBF: 29 miljoen regels</td></tr>
<tr><td>Temperatuur en vochtigheidsgraad</td><td>Afdrukken: 10 tot 35 °C, relatieve vochtigheidsgraad 20-80 % (niet-condenserend)
Stand-by: 5 tot 40 °C, relatieve vochtigheidsgraad 20-80 % (niet-condenserend)
Opslag: -20 tot 60 °C, relatieve vochtigheidsgraad 5-85 %, verpakt zonder inkt
-20 tot 40 °C, relatieve vochtigheidsgraad 20-85 %, verpakt met inkt</td></tr>
<tr><td>Afmetingen</td><td>200 × 325 × 300 mm</td></tr>
<tr><td>Gewicht (massa)</td><td>9 kg</td></tr>
</table>

Français

TM-J8000

Manuel d'utilisation

Micro-interrupteurs (DIP)

Pour tous renseignements sur le réglage des micro-interrupteurs (DIP), voir l'intérieur de la couverture de ce manuel.

Illustrations

Le présent manuel comprend 7 parties, une pour chaque langue. La plupart des illustrations se trouvent dans la première partie exclusivement. Le numéro de page des illustrations est toutefois indiqué dans chaque partie.

Pièces de l'imprimante

1. capot de l'imprimante
2. panneau de commande
3. capot de la cartouche d'encre
4. capot du rouleau de papier

Tous droits réservés. Sauf autorisation écrite préalable de Seiko Epson Corporation, la reproduction, le stockage dans un système de rappel de données et la transmission sous quelque forme ou par quelque moyen que ce soit (électronique, mécanique, par photocopie, enregistrement, etc…) d'une partie quelconque de la présente publication sont interdits. La société décline toute responsabilité relative à l'exploitation des informations contenues dans le présent document. Cet ouvrage a été rédigé avec le plus grand soin ; toutefois, Seiko Epson décline toute responsabilité pour les erreurs et omissions qu'il pourrait contenir, ainsi que pour tous dommages résultant de l'exploitation des informations qu'il contient.

La responsabilité de Seiko Epson Corporation ou de ses filiales ne saurait être engagée envers l'acheteur de ce produit ou envers des tiers pour dommages, pertes, frais ou débours encourus par ceux-ci par suite d'accident ou d'utilisation erronée ou abusive de ce produit, de modification, réparation ou transformation non autorisé de celui-ci, ou (à l'exclusion des Etats-Unis), de toute utilisation du produit qui n'est pas strictement conforme aux instructions d'utilisation et de maintenance de Seiko Epson Corporation.

Seiko Epson Corporation décline toute responsabilité pour dommages ou problèmes découlant de l'utilisation de tous articles en option ou de toutes fournitures consommables autres que celles désignée produit d'origine Epson ou produit approuvé Epson par Seiko Epson Corporation.

EPSON et ESC/POS sont des marques déposées de Seiko Epson Corporation.

REMARQUE : Les informations contenues dans ce manuel sont sujettes à modification sans préavis.

Copyright © 1999, 2000, 2001 par Seiko Epson Corporation, Nagano, Japon.

Conformité aux normes de compatibilité électromagnétique et de sécurité

Nom du produit : TM-J8000
Nom du modèle : M135A
Une étiquette apposée à l'imprimante indique celles des normes suivantes pour lesquelles la conformité a été établie

Europe :	Marque CE Sécurité : EN 60950
Amérique du Nord :	Ronflement électromagnétique : FCC/ICES-003 Classe A Sécurité : UL 1950/CSA C22.2 n° 950
Japon :	Compatibilité électromagnétique : VCCI Classe A
Océanie :	Compatibilité électromagnétique : AS/NZS 3548 Classe B

AVERTISSEMENT

La connexion à cette imprimante d'un câble d'interface non blindé rend ce dispositif non conforme aux normes CEM. L'utilisateur est prévenu que toute modification ou tout changement non expressément autorisé par SEIKO EPSON Corporation peut provoquer l'annulation de son autorisation d'utilisation de l'équipement.

Marque CE

L'imprimante est conforme aux directives et normes suivantes :

Directive 89/336/EEC	EN 55022 Classe B EN 55024 IEC 61000-4-2 IEC 61000-4-3 IEC 61000-4-4 IEC 61000-4-5 IEC 61000-4-6 IEC 61000-4-11 EN 61000-3-2 EN 61000-3-3
Directive 90/384/EEC	EN 45501

Directive 73/23/EEC Sécurité : EN 60950 Rév.3

A L'INTENTION DES UTILISATEURS CANADIENS

Cet appareil numérique de Classe A est conforme à la norme canadienne ICES-003.

Précautions de sécurité

D'importantes informations destinées à assurer un emploi sans danger et efficace de ce produit sont présentées dans cette section. Lisez-la attentivement et rangez le guide dans un endroit facile d'accès.

⚠ AVERTISSEMENT :

Mettez immédiatement le matériel à l'arrêt si de la fumée ou une odeur anormale s'en dégage ou s'il fait un bruit inhabituel. Il existe sinon un danger d'incendie ou de choc électrique. Coupez immédiatement l'alimentation électrique et contactez votre revendeur ou un centre après-vente SEIKO EPSON.

N'essayez jamais de réparer vous-même ce produit. Il peut exister des dangers en cas de réparation incorrecte.

Ne procédez jamais au démontage ou à la modification de ce produit, dont l'altération risque de poser des risques de blessure, d'incendie ou de choc électrique.

Veillez à utiliser la source d'alimentation spécifiée. Le branchement à une source incorrecte pose des risques d'incendie ou de choc électrique.

Ne jamais brancher ou débrancher la fiche avec les mains mouillées. Il existe sinon des risques de choc électrique grave.

Veillez à ne pas laisser quelque objet que ce soit tomber dans l'appareil, car cela peut entraîner des risques d'incendie ou de choc électrique.

En cas de pénétration d'eau ou d'autre liquide dans cet appareil, mettez-le immédiatement hors tension et contactez votre revendeur ou un centre après-vente SEIKO EPSON. Il existe sinon un danger d'incendie ou de choc électrique.

Ne pas brancher plusieurs charges à la prise d'alimentation (prise secteur). La surcharge de la prise pose des risques d'incendie.

Raccordez toujours le cordon d'alimentation directement à une prise secteur standard.

Manipulez le cordon d'alimentation avec précaution, Il existe sinon un danger d'incendie ou de choc électrique.

- *N'essayez jamais de modifier ou de réparer le cordon.*
- *Veillez à ne poser aucun objet sur le cordon.*
- *Évitez toute pliure, torsion ou tension excessive.*
- *Ne placez jamais la corde près d'un appareil de chauffage.*
- *Vérifiez que la fiche est propre avant de la brancher.*
- *Veillez à enfoncer à fond les broches.*

Si le cordon est abîmé, procurez-vous un cordon de rechange auprès de votre revendeur ou d'un centre après-vente SEIKO EPSON.

Retirez périodiquement la fiche d'alimentation de la prise C.A. et nettoyez la base des broches et entre celles-ci. Lorsque la fiche reste branchée trop longtemps sur la prise C.A., la poussière qui peut s'accumuler sur la base des broches et provoquer un court-circuit et un incendie.

⚠ *ATTENTION :*

Ne branchez jamais les câbles d'une manière autre que celle indiquée dans ce manuel. Un branchement incorrect risque d'endommager le matériel et pose des risques d'incendie.

Veillez à installer cet appareil sur une surface horizontale ferme et stable. Il existe des risques de dégâts matériels et de blessure en cas de chute du produit.

Évitez les endroits sujets à une humidité ou à une poussière élevée, car il existe sinon des risques de dégâts matériels, d'incendie ou de choc électrique.

N'utilisez pas le produit dans une atmosphère susceptible de contenir des vapeurs d'essence, de benzine, de diluant ou d'autres liquides inflammables. Vous risqueriez de provoquer une explosion ou un incendie.

Veillez à ne poser aucun objet lourd sur l'appareil. Ne montez et ne vous appuyez jamais sur l'appareil. Il risquerait sinon de se briser ou de provoquer des blessures en tombant ou en s'effondrant.

Par mesure de sécurité, débranchez l'appareil si vous ne comptez pas l'utiliser pendant un certain temps.

Étiquette de danger

⚠ AVERTISSEMENT :

Ne raccordez pas de ligne téléphonique au connecteur du tiroir à ressort ou au connecteur du module d'affichage car cela risquerait d'endommager l'imprimante et la ligne téléphonique.

Transport

Avant d'envoyer l'imprimante au revendeur pour la faire réparer, veillez à exécuter les étapes suivantes :

1. Éteignez l'imprimante au moyen de l'interrupteur avant. Vérifiez que le témoin de marche (POWER) s'éteint, puis désactivez l'interrupteur arrière. Cette opération sert à recouvrir la tête d'aspersion d'encre afin d'éviter qu'elle ne se dessèche.
2. Enlevez la cartouche d'encre et le rouleau de papier.
3. Débranchez le cordon d'alimentation et tous les câbles de l'imprimante.
4. Veillez à renvoyer l'imprimante dans son carton d'origine. Si vous n'avez pas gardé ce carton, vous pouvez en acheter un auprès du revendeur.

Déballage

L'ensemble standard de l'imprimante comprend les éléments suivants. Si quelque élément que ce soit est endommagé, contactez le revendeur.

- ❑ Imprimante
- ❑ Rouleau de papier
- ❑ Cartouche d'encre
- ❑ Étiquette d'insertion chèque (*)
- ❑ Capuchons d'interrupteur (2)

❏ Vis de blocage six-pans (2) (uniquement pour l'interface série)

*(*) Une étiquette d'insertion chèque est fournie avec l'imprimante, mais elle n'est pas collée. La position recommandée pour cette étiquette est indiquée par **A** dans la figure représentant les pièces de l'imprimante (au verso de la couverture).*

Panneau de commande

Bouton d'avance papier (PAPER FEED).

Permet de faire avancer le papier. Gardez la touche enfoncée.

Bouton d'avance du la facturette ou le chèque (SLIP FEED).

Permet de faire avancer la facturette ou le chèque. Gardez la touche enfoncée.

Témoin de marche (POWER)

Allumé lorsque l'imprimante est en marche. Le témoin clignote lors du chargement du système d'encre, du nettoyage de la tête d'impression et de l'initialisation. Attendez toujours que le témoin cesse de clignoter avant de commencer à vous servir de l'imprimante ou d'éteindre cette dernière.

Témoin d'erreur (ERROR)

Ce témoin s'allume en continu (sans clignoter) pour indiquer que l'imprimante est hors ligne ou à court de papier ou d'encre, ou encore que la cartouche d'encre n'est pas installée (vérifiez les témoins d'encre épuisée (INK OUT) et de fin de papier (PAPER OUT). Ce témoin clignote pour signaler une erreur. Dans ce dernier cas, éteignez l'imprimante puis rallumez-la après quelques secondes. Si le témoin continue à clignoter, contactez votre supérieur hiérarchique ou un technicien.

Témoin de fin de papier (PAPER OUT)

Ce témoin s'allume quand il n'y a plus ou presque plus de papier. Il clignote en mode d'attente pour l'exécution de macrocommande ou d'autotest.

Témoin de la facturette ou le chèque (SLIP)

Clignote pour signaler qu'une facturette ou un chèque doit être introduit ; s'allume en continu une fois le papier inséré.

Témoin de fin d'encre (INK OUT)

Clignote lorsqu'il n'y a presque plus d'encre et s'allume en continu lorsque le témoin d'erreur clignote pour signaler que l'encre est totalement épuisée.

Matériaux d'emballage

Avant d'allumer l'imprimante, enlevez la bande et le revêtement laminé qui la protègent durant le transport.

1. Commencez par décoller la bande du dessus du capot de l'imprimante et ouvrez le capot en le tirant légèrement en avant puis en le soulevant par l'avant. Enlevez ensuite le reste de la bande.
2. Décollez le revêtement laminé et fermez le capot.

Emploi des interrupteurs et de leurs cache

La TM-J8000 comporte un interrupteur à l'avant et un à l'arrière. Tous deux doivent être en position de marche pour que l'imprimante fonctionne. La plupart des utilisateurs laissent l'interrupteur arrière en position de marche et se servent de l'interrupteur avant pour allumer et éteindre l'imprimante.

Remarque :
Si vous utilisez les deux interrupteurs, servez-vous d'abord de celui à l'arrière puis de celui à l'avant pour allumer l'imprimante. Éteignez d'abord avec l'interrupteur avant, puis avec l'interrupteur arrière lorsque le voyant de marche (POWER) s'éteint.

La mise à l'arrêt de l'imprimante au moyen de l'interrupteur avant permet à l'imprimante de protéger la tête afin d'éviter le séchage de l'encre dans les buses. N'éteignez jamais l'imprimante en actionnant l'interrupteur arrière avant l'interrupteur avant. Le témoin POWER clignote, puis s'éteint.

⚠ *AVERTISSEMENT :*

En cas d'accident alors que l'un ou l'autre des caches d'interrupteur est en place, débranchez immédiatement le cordon d'alimentation. Il existe des risques d'incendie ou de choc électrique si vous continuez à utiliser l'appareil.

Deux caches d'interrupteur sont prévus, l'un pour l'interrupteur avant et l'autre pour l'interrupteur arrière. Les figures ***1*** et ***2*** de la ***page 5*** indiquent la marche à suivre pour poser les caches d'interrupteur. Vous pouvez utiliser un des caches d'interrupteur ou les deux pour éviter tout actionnement accidentel des interrupteurs. Si vous devez mettre l'interrupteur avant en position de marche ou d'arrêt alors que le cache est en place, il est possible de le faire en insérant un outil fin dans l'orifice approprié du cache. Notez que le cache arrière se fixe au moyen de la vis du panneau de connexion.

Installation du rouleau de papier

⚠ ATTENTION :

Lisez l'étiquette d'avertissement de l'imprimante et veillez à ne pas toucher la lame du coupe-papier lorsque vous ouvrez le capot du rouleau de papier.

1. Vérifiez que l'imprimante ne reçoit pas de données, puis ouvrez le capot du rouleau de papier en tirant la manette d'ouverture (voir figure ***3***, ***page 6***) vers l'avant, puis en poussant le capot vers l'arrière.
2. Enlevez, le cas échéant, le noyau du rouleau de fin de papier.
3. Introduisez le papier de la manière indiquée à la figure ***4***, ***page 6***. Veillez à bien noter le sens dans lequel doit se dérouler le papier.
4. Tirez le papier sur quelques centimètres, fermez le capot et déchirez le papier qui dépasse en le tirant vers l'avant de l'imprimante. Voir figure ***5***, ***page 6***.

Introduction de la facturette ou du chèque

Remarque :
Vérifiez que le papier est en bon état et sans défaut.
Afin d'éviter les bourrages, le rouleau de papier doit être installé lors de l'impression sur la facturette ou le chèque.

Lorsque vous introduisez la facturette ou le chèque, assurez-vous que le bord droit du papier appuie contre le côté droit du guide-papier (voir figure ***6***, ***page 6***).

Installation ou remplacement de la cartouche d'encre

⚠ ATTENTION :

L'emploi de toute cartouche d'encre autre que celles approuvées par EPSON risque d'endommager l'imprimante et entraîne l'annulation de la garantie.

Conformez-vous aux lois et règlements applicables en ce qui concerne la mise au rebut des cartouches d'encre usagées.

Suivez ces recommandations pour prolonger la durée de service des cartouches d'encre.

- ❑ *N'éteignez jamais l'imprimante tout de suite après avoir imprimé (attendez plus de 10 secondes).*
- ❑ *N'enlevez la cartouche d'encre que lorsqu'elle doit être remplacée.*
- ❑ *Évitez d'allumer et d'éteindre fréquemment l'appareil.*
- ❑ *Ne nettoyez manuellement la machine que lorsque c'est nécessaire.*

Enlevez toujours la cartouche d'encre avant d'expédier l'imprimante.

1. Allumez l'imprimante.
2. Ouvrez le capot de la cartouche d'encre à l'aide de la languette (voir figure ***7***, ***page 7***).
3. Pour plus de renseignements en ce qui concerne l'installation, lisez l'étiquette située dans le compartiment de la cartouche d'encre.
4. Tirez la manette de la cartouche d'encre (voir figure ***8***, ***page 7***) et enlevez, le cas échéant, la cartouche usagée.

⚠ ATTENTION :

Lisez l'étiquette d'avertissement. Ne mettez jamais les doigts dans le compartiment de la cartouche d'encre car vous risqueriez de vous blesser.

5. Sortez la cartouche de sa boîte, enlevez son emballage et insérez-la, côté étiquette en haut, de la manière indiquée à la figure ***9***, ***page 8***. Le coin biseauté d'une extrémité de la cartouche vous empêche de l'introduire incorrectement.
6. Tirez la manette vers l'avant de l'imprimante et refermez le capot. La cartouche est maintenant installée.

Remarque :
Lorsqu'il s'agit de la première cartouche installée dans l'imprimante (ou de la première cartouche installée après une intervention de maintenance), le chargement de l'encre dans le système d'impression prend environ deux

*minutes. Le voyant de marche (*POWER*) clignote pendant cette opération. L'imprimante est prête à l'emploi aussitôt l'encre chargée (le témoin* POWER *cesse de clignoter et reste allumé en continu). Après la première cartouche, il faut environ 30 secondes à l'imprimante pour charger l'encre d'une nouvelle cartouche dans le système d'impression. Le voyant de marche (*POWER*) clignote pendant cette opération.*

Ouverture du capot de l'imprimante

⚠ ATTENTION :

Certaines parties internes du mécanisme de l'imprimante ont des bords acérés. Faites attention à ne pas les toucher.

Pour ouvrir le capot de l'imprimante, tirez-le légèrement vers vous (voir figure ***10***, ***page 8***), puis soulevez-le.

Dépannage

L'imprimante ne fonctionne pas.

Vérifiez les témoins du panneau de commande. (Si le témoin POWER clignote, c'est que l'imprimante n'est pas prête.) Vérifiez que les deux interrupteurs de l'imprimante sont en position de marche. Vérifiez que le câble d'alimentation est correctement branché à l'imprimante et à la prise secteur (ou à l'IM en cas d'utilisation d'un câble provenant de l'IM). Si le problème persiste, contactez un réparateur qualifié.

Le voyant d'erreur (ERROR) reste allumé ou clignote.

En cas de bourrage, enlevez le papier de la manière indiquée plus loin. Vérifiez que les capots sont fermés. Vérifiez les témoins d'encre épuisée (INK OUT) et de fin de papier (PAPER OUT) et remplacez au besoin les consommables. Si cela ne suffit pas à régler le problème, éteignez l'imprimante, attendez quelques secondes, puis rallumez-la. Si le problème persiste, contactez un réparateur qualifié.

Impression de mauvaise qualité.

Il se peut que les buses d'encre soient obstruées. Nettoyez l'imprimante en suivant la procédure indiquée plus loin à la section « Nettoyage de la tête d'impression ». Si le problème persiste, contactez un réparateur qualifié.

Dégagement d'un bourrage papier

⚠ ATTENTION :

Ne mettez jamais l'imprimante en marche pendant que vous dégagez un bourrage.

Afin d'éviter les bourrages, le rouleau de papier doit être installé lors de l'impression sur la facturette ou le chèque.

1. Dans le cas d'un bourrage de papier du rouleau, ouvrez le capot du rouleau de papier et enlevez le papier coincé.
2. Dans le cas d'un bourrage de la facturette ou du chèque, ouvrez le capot de l'imprimante, tirez lentement le papier vers le haut pour le dégager, refermez le capot de l'imprimante et rallumez cette dernière.

Nettoyage de la tête d'impression

En cas de mauvaise qualité de l'impression, il se peut que les buses d'encre soient obstruées. Procédez comme suit pour nettoyer la tête d'impression.

1. Vérifiez que l'imprimante est en marche.
2. Ouvrez le capot de l'imprimante.
3. Appuyez sur le bouton de nettoyage (CLEANING) et refermez le capot. L'imprimante lance son processus d'auto-nettoyage, qui dure moins d'une minute. Le témoin de marche (POWER) clignote pendant le nettoyage.
4. Une fois le nettoyage terminé (témoin POWER allumé), imprimez ou procédez à un auto-test pour vérifier la qualité d'impression. Pour effectuer un auto-test sur papier, mettez l'interrupteur avant en position de marche tout en appuyant sur le bouton d'avance papier (PAPER FEED). Vous pouvez poursuivre l'auto-test en appuyant sur le bouton. Pour effectuer un auto-test sur la facturette ou le chèque, utilisez le bouton d'avance de la facturette ou du chèque (SLIP FEED).
5. Si la qualité d'impression n'est pas meilleure, répétez la procédure.

Fiche technique de l'imprimante TM-J8000

<table>
<tr><td>Méthode d'impression</td><td>Imprimante à jet d'encre</td></tr>
<tr><td>Densité points</td><td>360 × 360 dpi (dpi : points par 25,4 mm, points par pouce)</td></tr>
<tr><td>Sens d'impression</td><td>Bidirectionnel avec pilotage par logique</td></tr>
<tr><td>Méthode d'alimentation papier</td><td>Avance par friction</td></tr>
<tr><td>Modes de tête d'impression</td><td>Impression fine et impression économique</td></tr>
<tr><td>Polices d'impression</td><td>Police A (par défaut)/police B/police A étendue :
22 × 48/18 × 36/36 × 48, y compris espacement à droite</td></tr>
<tr><td>Colonnes</td><td>Papier à reçus police A/ police B/ police A étendue : 42/51/25
Facturette ou chèque police A/ police B/ police A étendue : 38-130/46-158/23-79</td></tr>
<tr><td>Taille des caractères</td><td>1,48 × 3,32/1,20 × 2,47/2,47 × 3,32 mm (l × h)</td></tr>
<tr><td>Jeux de caractères</td><td>95 alphanumériques, 32 caractères internationaux
128 × 9 pages de caractères graphiques étendus, 16 caractères de police A étendue</td></tr>
<tr><td>Spécifications de la cartouche d'encre</td><td>SJIC1 (encre noire)</td></tr>
<tr><td>Vitesse d'impression</td><td>Papier à reçus
<table>
<tr><td>Méthode de commande de la tête</td><td>Police A 20 cpl</td><td>Police B 25 cpl</td><td>Police A étendue 12 cpl</td><td>Police A 42 cpl</td><td>Police B 51 cpl</td><td>Police A étendue 25 cpl</td></tr>
<tr><td>Impression fine</td><td>11,8 lps</td><td>16,9 lps</td><td>11,8 lps</td><td>9,0 lps</td><td>13,1 lps</td><td>9,0 lps</td></tr>
<tr><td>Impression économique</td><td>12,6 lps</td><td>18,1 lps</td><td>—</td><td>10,1 lps</td><td>14,7 lps</td><td>—</td></tr>
</table>
Facturette ou chèque
<table>
<tr><td>Méthode de commande de la tête</td><td>Police A 65 cpl</td><td>Police B 80 cpl</td><td>Police A étendue 40 cpl</td><td>Police A 130 cpl</td><td>Police B 158 cpl</td><td>Police A étendue 79 cpl</td></tr>
<tr><td>Impression fine</td><td>6,8 lps</td><td>10,0 lps</td><td>6,8 lps</td><td>4,2 lps</td><td>6,2 lps</td><td>4,2 lps</td></tr>
<tr><td>Impression économique</td><td>7,8 lps</td><td>11,3 lps</td><td>—</td><td>4,9 lps</td><td>7,3</td><td>—</td></tr>
</table>
Lps : lignes/seconde, Cpl : caractères/ligne</td></tr>
<tr><td>Vitesse d'alimentation papier</td><td>Facturette ou chèque — 35,3 ms/ligne avec pas de 4,23 mm
120 mm/s (28,3 lignes/s) avec avance continue du papier</td></tr>
<tr><td>Espace interligne</td><td>4,23 mm ; programmable par commande ; valeur par défaut.</td></tr>
<tr><td>Rouleau de papier (simplex)</td><td>Largeur : 76 mm ± 0,5 mm
Diamètre extérieur maxi. : 83 mm
Diamètre intérieur de la bobine: 10 mm minimum Le papier ne doit pas être collé à la bobine.</td></tr>
<tr><td>La facturette ou le chèque</td><td>68 – 215,9 mm × 68 – 297 mm (l × L). Normal, simplex uniquement.</td></tr>
<tr><td>Épaisseur total billet</td><td>0,09 à 0,15 mm</td></tr>
<tr><td>Fonction DKD</td><td>2 unités</td></tr>
<tr><td>Connexion DM</td><td>Connexion d'affichage disponible seulement pour imprimantes à interface série</td></tr>
<tr><td>Interfaces</td><td>RS-232, RS-485 ou IEEE 1284</td></tr>
<tr><td>Taille de tampon</td><td>Reçus 45 octets ou 4 Ko, réglage par commutateur DIP
Défini par l'utilisateur reçus : 12 Ko ; billets : 5 Ko Macro 2 Ko</td></tr>
<tr><td>Tension d'alimentation</td><td>C.a. 85 V – 264,5 V (monophasé uniquement) ; alimentation universelle intégrée</td></tr>
<tr><td>Consommation électrique</td><td>25 W (en service)</td></tr>
<tr><td>Fiabilité</td><td>Mécanisme reçus : 10 millions de lignes
Coupe-papier auto. : 2 millions de coupes
Mécanisme billets : 5 millions de lignes MTBF : 180.000 heures
Tête d'impression : 800 millions de points/buse MCBF : 29 millions de lignes</td></tr>
<tr><td>Température et humidité</td><td>Impression : 10 à 35 °C, 20 – 80 % HR (sans condensation)
Attente : 5 à 40 °C, 20 – 80 % HR (sans condensation)
Stockage : –20 à 60 °C, 5 – 85 % HR , vidée d'encre; –20 à 40°C, 20 – 85 % HR , vidée d'encre</td></tr>
<tr><td>Dimensions</td><td>200 × 325 × 300 mm (H × L × P)</td></tr>
<tr><td>Poids (masse)</td><td>9 kg</td></tr>
</table>

Português

TM-J8000

Manual do utilizador

Interruptor DIP

Veja a contracapa frontal deste manual para informações sobre as definições do interruptor DIP.

Ilustrações

Este manual está dividido em 7 secções, uma para cada língua. As ilustrações aparecem apenas na primeira secção; no entanto, em cada uma das secções, há referência às páginas onde se encontram as ilustrações.

Peças da impressora

1. tampa da impressora
2. painel de controlo
3. tampa do tinteiro
4. tampa do rolo de papel

Todos os direitos reservados. Esta publicação não pode ser integral ou parcialmente reproduzida, arquivada nem transmitida por meio de fotocópias, gravação ou qualquer outro sistema mecânico ou electrónico, sem a prévia autorização por escrito da SEIKO EPSON CORPORATION, que não assume qualquer responsabilidade de patente no que diz respeito ao uso das informações aqui contidas. Uma vez que foram tomadas todas as precauções na elaboração deste manual, a SEIKO EPSON CORPORATION não se responsabiliza por erros ou omissões, nem por quaisquer danos resultantes do uso das informações aqui contidas.

O comprador deste produto ou terceiros não podem responsabilizar a SEIKO EPSON CORPORATION, ou as suas filiais, por quaisquer danos, perdas, custos ou despesas, incorridos por ele ou por terceiros, resultantes de acidentes, abusos ou má utilização do produto, de modificações não autorizadas, reparações ou alterações do produto, ou resultantes ainda da inobservância estrita das instruções de utilização e manutenção estabelecidas pela SEIKO EPSON CORPORATION.

A SEIKO EPSON CORPORATION não se responsabiliza por quaisquer avarias ou problemas provocados pela utilização de opções ou produtos não reconhecidos como sendo produtos genuínos EPSON ou produtos aprovados pela EPSON.

EPSON e ESC/POS são marcas registadas da Seiko Epson Corporation.

AVISO: O conteúdo deste manual está sujeito a alterações sem aviso prévio.

© 1999, 2000, 2001 Seiko Epson Corporation, Nagano, Japão.

Compatibilidade electromagnética (EMC) e normas de segurança aplicáveis

Nome do produto: TM-J8000
Nome do modelo: M135A
As normas seguintes aplicam-se apenas às impressoras que possuem uma etiqueta com estas indicações.

Europa:	Certificação CE Segurança: EN 60950
América do Norte:	EMI: FCC/ICES-003 Classe A Segurança: UL 1950/CSA C22.2 N.º 950
Japão:	EMC: VCCI Classe A
Oceania:	EMC: AS/NZS 3548 Classe B

ATENÇÃO

A ligação da impressora através de um cabo de interface não blindado invalida as normas EMC deste dispositivo. Quaisquer alterações não aprovadas expressamente pela SEIKO EPSON CORPORATION podem anular a autorização concedida para utilizar o equipamento.

Certificação CE

A impressora cumpre as seguintes Directivas e Normas:

Directiva 89/336/CEE EN 55022 Classe B
EN 55024
IEC 61000-4-2
IEC 61000-4-3
IEC 61000-4-4
IEC 61000-4-5
IEC 61000-4-6
IEC 61000-4-11
EN 61000-3-2
EN 61000-3-3
Directiva 90/384/CEE EN 45501
Directiva 73/23/CEE Segurança: EN 60950 Rev.3

Declaração de conformidade com a FCC para os utilizadores americanos

Este equipamento foi testado e constatou-se que está em conformidade com os limites estabelecidos para um dispositivo digital Classe A, de acordo com a Parte 15 das Normas da FCC. Esses limites são estabelecidos para fornecer uma proteção aceitável contra interferências prejudiciais se o equipamento for utilizado num ambiente comercial.

Este equipamento gera, utiliza e pode irradiar energia em radiofrequência e, se não for instalado e utilizado de acordo com o manual de instruções, poderá causar interferências prejudiciais à comunicação via rádio. A utilização deste equipamento em áreas residenciais poderá provocar interferências prejudiciais, devendo, nesses casos, o utilizador corrigir ele mesmo as interferências.

Precauções de segurança

Esta secção apresenta informações importantes com o objectivo de garantir uma utilização segura e eficaz deste produto. Leia esta secção com atenção e guarde-a num local de fácil acesso.

⚠ ATENÇÃO:

Se o equipamento emitir fumo, um odor estranho ou um ruído invulgar, desligue-o imediatamente. Se o continuar a utilizar, poderá provocar um incêndio ou um choque eléctrico. Desligue imediatamente o equipamento da tomada e contacte o Serviço de Assistência a Clientes EPSON.

Nunca tente reparar este produto. As reparações indevidas podem ser perigosas.

Nunca desmonte ou modifique este produto. Qualquer tentativa neste sentido pode causar ferimentos, um incêndio ou choque eléctrico.

Nunca ligue ou desligue a ficha com as mãos molhadas. Se o fizer, pode apanhar um choque eléctrico.

Não insira objectos estranhos no interior do equipamento; caso contrário, poderá provocar um incêndio ou um choque eléctrico.

Se derramar água ou outro líquido no equipamento, desligue o cabo de corrente imediatamente e contacte o Serviço de Assistência a Clientes EPSON. Se continuar a utilizar o equipamento, poderá provocar um incêndio ou um choque eléctrico.

Não sobrecarregue a tomada eléctrica (tomada da parede), pois poderá provocar um incêndio.

Utilize sempre uma tomada doméstica padrão. Manuseie o cabo de corrente com cuidado, para evitar riscos de incêndio ou choque eléctrico.

- *Não modifique nem tente reparar o cabo.*
- *Não coloque objectos em cima do cabo.*
- *Evite dobrar, torcer ou puxar excessivamente o cabo.*
- *Não coloque o cabo junto a aparelhos de aquecimento.*
- *Verifique se tomada está limpa antes de ligar o cabo.*
- *Certifique-se de que insere os pinos completamente.*

Se o cabo estiver danificado, substitua-o por um novo, que pode adquirir no seu fornecedor habitual de produtos informáticos ou num centro de manutenção SEIKO EPSON.

Retire regularmente o plugue da tomada e limpe a base das pontas e entre as pontas. Se deixar o plugue conectado à tomada por muito tempo, poderá haver acúmulo de pó nas pontas, que pode causar curto-circuito e incêndio.

⚠ *IMPORTANTE:*

Não ligue os cabos de maneira diferente da indicada neste manual. Ligações diferentes podem danificar o equipamento e provocar um incêndio.

Coloque este equipamento numa superfície firme, estável e horizontal. O equipamento pode ficar danificado e causar ferimentos se cair.

Não utilize o produto em locais sujeitos a níveis elevados de humidade ou com muito pó. A humidade e o pó em excesso podem causar danos no equipamento, um incêndio ou choque eléctrico.

Não use o produto ode possa haver vapores de gasolina, benzina, tíner ou outros líquidos inflamáveis no ar. Isto pode causar explosão ou incêndio.

Não coloque objectos pesados em cima deste produto, nem se apoie nele. Se o equipamento cair, pode ficar danificado e causar ferimentos.

Para garantir uma maior segurança, desligue este produto da tomada de corrente se não pretender utilizá-lo durante um longo período.

Etiquetas de aviso

ATENÇÃO:

Não ligue uma linha telefónica ao conector de abertura da gaveta ou ao conector do módulo do visor; caso contrário, a impressora e a linha telefónica poderão ficar danificadas.

Transporte

Antes de enviar a impressora para reparação, execute as seguintes operações:

1. Desligue o interruptor de funcionamento situado na parte frontal da impressora. Certifique-se de que o indicador de funcionamento (POWER) apaga; em seguida, desligue o interruptor de funcionamento situado na parte posterior da impressora. Desta forma, a cabeça de impressão fica protegida e a tinta não seca.
2. Retire o tinteiro e o rolo de papel.
3. Retire o cabo de corrente e todos os cabos da impressora.
4. Coloque a impressora na embalagem de origem. Se já não a possuir, pode adquirir uma junto do seu fornecedor.

Desembalagem

Os seguintes elementos são fornecidos com a versão base da impressora. Se algum deles estiver danificado, contacte o Serviço de Assistência a Clientes EPSON.

- ❏ Impressora
- ❏ Etiqueta (*)
- ❏ Rolo de papel
- ❏ Tinteiro
- ❏ Tampas dos interruptores de funcionamento (2)
- ❏ Parafusos de protecção hexagonais (2) (apenas para a interface série)

*(*) Juntamente com a impressora, é fornecida uma etiqueta, que não está colada na impressora. A posição recomendada para a etiqueta é indicada pela legenda **A** da imagem das Peças da Impressora, apresentada na contracapa.*

Painel de controlo

Tecla de alimentação de papel (PAPER FEED)

Pressione para alimentar papel de recibo; mantenha a tecla pressionada para alimentar continuamente.

Tecla de alimentação de folhas soltas (SLIP FEED)

Pressione para alimentar folhas soltas; mantenha a tecla pressionada para alimentar continuamente.

Indicador luminoso de funcionamento (POWER)

Acende quando a impressora está ligada. Fica intermitente durante as operações de protecção da cabeça de impressão, carregamento do sistema de tinta, limpeza da cabeça de impressão e inicialização. Aguarde sempre até que o indicador deixe de estar intermitente antes de começar a utilizar a impressora e antes de a desligar.

Indicador luminoso de erro (ERROR)

Quando este indicador acende, mas não fica intermitente, isso significa que a impressora pode estar desactivada, sem papel ou sem tinta, que o tinteiro não está instalado [verifique os indicadores de falta de tinta (INK OUT) e de falta de papel (PAPER OUT)], que a tampa do rolo de papel ou da impressora está aberta. Se este indicador ficar intermitente, isso significa que ocorreu um erro. Desligue a impressora, aguarde alguns segundos e volte a ligá-la. Se o indicador continuar intermitente, contacte o seu supervisor ou o técnico.

Indicador luminoso de falta de papel (PAPER OUT)

Acende quando o papel está a acabar ou já acabou. Fica intermitente durante o modo de espera para a execução de macros ou do auto-teste.

Indicador luminoso de folhas soltas (SLIP)

Fica intermitente enquanto aguarda a colocação de uma folha; permanece aceso quando o papel é inserido.

Indicador luminoso de falta de tinta (INK OUT)

Fica intermitente quando a tinta está a acabar e permanece aceso enquanto o indicador de erro (ERROR LED) está intermitente, indicando que já não há tinta.

Retirar os materiais de embalagem

Retire a fita e a folha laminada que protege a impressora durante o transporte antes de ligar a impressora.

1. Em primeiro lugar, retire a fita da parte superior da tampa da impressora e abra a tampa da impressora puxando-a ligeiramente para a frente e levantando-a. Em seguida, retire o resto da fita.
2. Retire a folha laminada e feche a tampa.

Utilizar os interruptores de funcionamento e as tampas dos interruptores

A TM-J8000 possui um interruptor de funcionamento na parte posterior e outro na parte frontal. Ambos os interruptores têm de estar ligados para que a impressora funcione. A maioria dos utilizadores deixa o interruptor posterior permanentemente ligado e utiliza o interruptor frontal para ligar e desligar a impressora.

Nota:
*Se utilizar ambos os interruptores, ligue, em primeiro lugar, o interruptor posterior e, só depois, o interruptor frontal. Desligue o interruptor frontal em primeiro lugar e, só depois de o indicador luminoso de funcionamento (*POWER*) apagar, desligue o interruptor posterior.*

*Ao desligar a impressora com o interruptor frontal está a proteger a cabeça de impressão para que a tinta não seque nos jactos. Não desligue o interruptor posterior sem antes desligar o interruptor frontal. O indicador luminoso de funcionamento (*POWER*) fica intermitente durante o processo de protecção das cabeças de impressão e depois apaga.*

⚠ ATENÇÃO:

Se qualquer uma das tampas dos interruptores de funcionamento ficar acidentalmente danificada, desligue o cabo de corrente imediatamente; caso contrário, poderá provocar um incêndio ou um choque eléctrico.

Existem duas tampas para os interruptores de funcionamento - uma para o interruptor frontal e uma para o interruptor posterior. As figuras ***1*** e ***2*** da ***página 5*** indicam onde deve instalar as tampas dos interruptores. Pode utilizar uma ou ambas as tampas para evitar que os interruptores de funcionamento sejam pressionados acidentalmente. Para ligar ou desligar o interruptor frontal sem retirar a tampa, insira um objecto pontiagudo num dos orifícios da tampa. Tenha em atenção que a tampa posterior está fixa com o parafuso do painel de conectores.

Instalação do papel em rolo

⚠ IMPORTANTE:

Leia a etiqueta de aviso na impressora e tenha cuidado para não tocar na lâmina do dispositivo de corte automático quando abrir a tampa do rolo de papel.

1. Quando a impressora não estiver a receber dados, abra a tampa do rolo de papel puxando para a frente a alavanca de libertação da tampa do papel (indicada na figura ***3*** da ***página 6***) e levantando a tampa para trás.
2. Retire o rolo de papel usado, se ainda estiver instalado.
3. Insira o novo rolo de papel conforme indica a figura ***4*** da ***página 6***. Tenha em atenção a direcção em que o papel deve sair do rolo.
4. Puxe uma pequena quantidade de papel, feche a tampa e corte o papel em excesso puxando-o em direcção à parte frontal da impressora. Consulte a figura ***5*** da ***página 6***.

Inserir folhas soltas

Nota:
Certifique-se de que o papel está liso e não apresenta quaisquer dobras ou vincos.

Para evitar encravamentos, o rolo de papel tem de estar instalado quando imprimir em folhas soltas.

Quando insere uma folha, deve certificar-se de que a margem direita do papel fica encostada ao lado direito do guia de papel, conforme indica a figura ***6*** da ***página 6***.

Instalar ou substituir o tinteiro

⚠ IMPORTANTE:

A utilização de tinteiros não aprovados pela EPSON pode danificar a impressora e invalidará a garantia.

Para deitar fora os tinteiros utilizados, respeite as normas e os regulamentos em vigor no seu país ou comunidade.

Para que a tinta dure mais, respeite as seguintes recomendações.

- ❑ *Não desligue a impressora imediatamente após a impressão (aguarde mais de 10 segundos antes de a desligar).*
- ❑ *Não retire o tinteiro excepto para substituição.*
- ❑ *Não desligue e ligue a impressora frequentemente.*
- ❑ *Não efectue limpezas manuais desnecessárias.*

Antes de transportar a impressora, retire o tinteiro.

1. Ligue a impressora.
2. Abra a tampa do compartimento do tinteiro, conforme indica a figura ***7*** da ***página 7***.
3. Para saber como instalar o novo tinteiro, leia a etiqueta que se encontra dentro do compartimento do tinteiro.
4. Puxe a alavanca do tinteiro, conforme indica a figura ***8*** da ***página 7***, e retire o tinteiro usado, se necessário.

⚠ IMPORTANTE:

Leia a etiqueta de aviso. Não coloque os dedos dentro do compartimento do tinteiro. Se o fizer, pode magoar-se.

5. Retire o novo tinteiro da caixa e da embalagem de protecção, e insira-o com a etiqueta voltada para cima, conforme indica a figura ***9*** da ***página 8***. O canto diagonal numa das extremidades do tinteiro evita que ele seja colocado incorrectamente.
6. Volte a deslocar a alavanca para a parte frontal da impressora e feche a tampa. O tinteiro está instalado.

Nota:
Quando instala o primeiro tinteiro na impressora (ou o primeiro tinteiro após uma reparação), o carregamento do sistema de projecção da tinta demora aproximadamente dois minutos. O indicador luminoso de funcionamento (POWER) fica intermitente durante esta operação. A impressora está pronta a ser utilizada assim que o carregamento terminar [quando o indicador luminoso de funcionamento (POWER) deixar de estar intermitente e permanecer aceso]. Após a instalação do primeiro tinteiro, a impressora

demora apenas 30 segundos para carregar o sistema de projecção da tinta quando instala um novo tinteiro. O indicador luminoso de funcionamento (POWER) também fica intermitente durante esta operação.

Abrir a tampa da impressora

IMPORTANTE:

Dentro do mecanismo de impressão existem arestas afiadas. Não toque nessas arestas.

Para abrir a tampa da impressora, puxe-a ligeiramente na sua direcção, conforme indica a figura ***10*** da ***página 8***, e levante-a.

Resolução de problemas

A impressora não imprime.

Verifique os indicadores luminosos do painel de controlo (se o indicador luminoso de funcionamento (POWER) estiver intermitente, isso significa que a impressora não está operacional). Verifique se os dois interruptores de funcionamento da impressora estão ligados. Verifique se o cabo de corrente está ligado correctamente à impressora e à tomada eléctrica (ou ao IM, se estiver a utilizar o cabo de corrente do IM). Se o problema persistir, contacte o Serviço de Assistência a Clientes EPSON.

O indicador luminoso de erro (ERROR) está aceso ou intermitente.

Se o papel estiver encravado, retire-o conforme o descrito na secção seguinte. Certifique-se de que as tampas estão fechadas. Verifique os indicadores luminosos de falta de tinta (INK OUT) e de falta de papel (PAPER OUT) e substitua os tinteiros ou coloque papel, se necessário. Se o problema não ficar resolvido, desligue a impressora, aguarde alguns segundos e volte a ligá-la. Se o problema persistir, contacte o Serviço de Assistência a Clientes EPSON.

A qualidade de impressão é fraca.

Os jactos da cabeça de impressão podem estar obstruídos. Limpe a impressora conforme o descrito na secção "Limpar a Cabeça de Impressão". Se o problema persistir, contacte o Serviço de Assistência a Clientes EPSON.

Retirar papel encravado

IMPORTANTE:

Não ligue a impressora quando estiver a resolver encravamentos.

Para evitar encravamentos, o rolo de papel deve estar instalado quando pretender imprimir em folhas soltas.

1. Para resolver um encravamento do rolo de papel, abra a tampa do rolo de papel e retire o papel encravado.
2. Para resolver um encravamento de uma folha de papel, abra a tampa da impressora, puxe cuidadosamente a folha de papel encravada e retire-a. Em seguida, feche a tampa da impressora e volte a ligar a impressora.

Limpar a cabeça de impressão

Se a qualidade de impressão diminuir, isso significa que os jactos da cabeça de impressão podem estar obstruídos. Execute as seguintes operações para limpar a cabeça de impressão:

1. Certifique-se de que a impressora está ligada.
2. Abra a tampa da impressora.
3. Pressione a tecla de limpeza (CLEANING) e feche a tampa. A impressora inicia o processo de auto-limpeza, que demora menos de um minuto. O indicador luminoso de funcionamento (POWER) fica intermitente durante a limpeza.
4. Quando a limpeza terminar [o indicador de funcionamento (POWER) fica aceso], imprima ou execute um auto-teste para verificar a qualidade de impressão. Para executar um auto-teste utilizando papel em rolo, mantenha a tecla de alimentação de papel (PAPER FEED) pressionada enquanto liga o interruptor frontal. Para prosseguir o auto-teste, pressione a tecla. Para executar um auto-teste em folhas soltas, utilize a tecla de alimentação de folhas soltas (SLIP FEED).
5. Se a qualidade de impressão não melhorar, repita as operações anteriores.

Especificações da TM-J8000

<table>
<tr><td>Método de impressão</td><td>Matricial de jacto de tinta série</td></tr>
<tr><td>Densidade de ponto</td><td>360 × 360 ppp (ppp: pontos por 25,4 mm (pontos por polegada)</td></tr>
<tr><td>Direcção de impressão</td><td>Bidireccional com busca lógica</td></tr>
<tr><td>Método de alimentação de papel</td><td>Alimentação por fricção</td></tr>
<tr><td>Controlo da cabeça de impressão</td><td>Optimizado e económico</td></tr>
<tr><td>Fontes de impressão</td><td>Fonte A (padrão)/fonte B/fonte A avançada:
22 × 48/18 × 36/36 × 48, incluindo espaçamento à direita</td></tr>
<tr><td>Colunas</td><td>Recibo fonte A/fonte B/fonte A avançada: 42/51/25
Folha fonte A/fonte B/fonte A avançada: 38-130/46-158/23-79</td></tr>
<tr><td>Tamanho dos caracteres</td><td>1,48 × 3,32/1,20 × 2,47/2,47 × 3,32 mm (L x A)</td></tr>
<tr><td>Jogos de caracteres</td><td>95 alfanuméricos, 32 internacionais
128 × 9 páginas de caracteres gráficos avançados, 16 caracteres da fonte A avançada</td></tr>
<tr><td>Tinteiro</td><td>SJIC1 (tinta preta)</td></tr>
<tr><td>Velocidade de impressão</td><td>Recibo
<table>
<tr><td>Método de controlo da cabeça de impressão</td><td>Fonte A 20 cpl</td><td>Fonte B 25 cpl</td><td>Fonte A avançada 12 cpl</td><td>Fonte A 42 cpl</td><td>Fonte B 51 cpl</td><td>Fonte A avançada 25 cpl</td></tr>
<tr><td>Optimizado</td><td>11,8 lps</td><td>16,9 lps</td><td>11,8 lps</td><td>9,0 lps</td><td>13,1 lps</td><td>9,0 lps</td></tr>
<tr><td>Económico</td><td>12,6 lps</td><td>18,1 lps</td><td>—</td><td>10,1 lps</td><td>14,7 lps</td><td>—</td></tr>
</table>
Folhai
<table>
<tr><td>Método de controlo da cabeça de impressão</td><td>Fonte A 65 cpl</td><td>Fonte B 80 cpl</td><td>Fonte A avançada 40 cpl</td><td>Fonte A 130 cpl</td><td>Fonte B 158 cpl</td><td>Fonte A avançada 79 cpl</td></tr>
<tr><td>Optimizado</td><td>6,8 lps</td><td>10,0 lps</td><td>6,8 lps</td><td>4,2 lps</td><td>6,2 lps</td><td>4,2 lps</td></tr>
<tr><td>Económico</td><td>7,8 lps</td><td>11,3 lps</td><td>—</td><td>4,9 lps</td><td>7,3</td><td>—</td></tr>
</table>
lps: linhas por segundo; cps: caracteres por segundo</td></tr>
<tr><td>Velocidade de alimentação de papel</td><td>Recibo ou folha - 35,3 ms/linha com uma densidade de linha de 4,23 mm
120 mm/s (28,3 linhas/segundo) quando alimentar o papel continuamente</td></tr>
<tr><td>Entrelinha</td><td>4,23 mm Programável por comando, padrão.</td></tr>
<tr><td>Rolo de papel (simples)</td><td>Largura: 76 mm ± 0,5 mm
Diâmetro exterior máximo: 83 mm ou menos
Diâmetro interno do eixo do rolo de papel: 10 mm ou maior
O papel não deve estar colado ao eixo.</td></tr>
<tr><td>Folhas soltas</td><td>68 - 215,9 mm × 68 - 297 mm (L × C). Apenas folhas normais simples.</td></tr>
<tr><td>Espessura total da folha</td><td>De 0,09 até 0,15 mm</td></tr>
<tr><td>Função DKD</td><td>2 unidades</td></tr>
<tr><td>Ligação DM</td><td>Ligação a visor disponível apenas para impressoras do modelo com interface série</td></tr>
<tr><td>Interfaces</td><td>RS-232, RS-485 ou IEEE 1284</td></tr>
<tr><td>Memória local (buffer)</td><td>Recepção: 45 bytes ou 4 KB, configuração por interruptor DIP
Definida pelo utilizador: Recibo - 12 KB; Folha - 5 KB Macro: 2 KB</td></tr>
<tr><td>Voltagem</td><td>85 - 264,5 V CA (apenas para monofásico); fonte de energia universal incorporada</td></tr>
<tr><td>Consumo eléctrico</td><td>25 W (em funcionamento)</td></tr>
<tr><td>Fiabilidade</td><td>Mecanismo de recibos: 10 milhões de linhas Corte automático: 2 milhões de cortes
Mecanismo de folhas: 5 milhões de linhas MTBF: 180.000 horas
Cabeça de impressão: 800 milhões de pontos/jacto MCBF: 29 milhões de linhas</td></tr>
<tr><td>Temperatura e humidade relativa</td><td>Em funcionamento: 10 a 35°C, 20 a 80% (sem condensação)
Em modo de espera: 5 a 40°C, 20 a 80% (sem condensação)
Em armazém: –20 a 60°C, 5 a 85%, sem o tinteiro
–20 a 40°C, 20 a 85%, com o tinteiro</td></tr>
<tr><td>Dimensões</td><td>200 × 325 × 300 mm (A × L × P)</td></tr>
<tr><td>Peso</td><td>9 kg</td></tr>
</table>

Español

TM-J8000

Manual del usuario

Los interruptores DIP

Vea la información sobre la fijación de los interruptores DIP en el interior de la portada de este manual.

Illustraciones

Este manual se divide en 7 secciones, una para cada idioma. La mayoría de las ilustraciones aparecen en la primera sección, y no se repiten. Sin embargo, cada sección hace referencia a las páginas de las ilustraciones.

Piezas de la impresora

1. tapa de la impresora
2. panel de control
3. tapa del cartucho de tinta
4. tapa del rollo de papel

Se reservan todos los derechos. Ninguna porción de esta publicación podrá reproducirse, guardarse en un sistema de recuperación de datos o transmitirse en forma o modo alguno, sea electrónico, mecánico, fotocopiado, grabado o de otra forma, sin el permiso previo y por escrito de SEIKO EPSON Corporation. No se asume responsabilidad de patente con respecto al uso de la información contenida aquí. Si bien se han tomado todas las precauciones en la preparación de este libro, SEIKO EPSON Corporation no asume ninguna responsabilidad por errores u omisiones. Tampoco asume responsabilidad alguna que surja por el uso de la información contenida aquí.

Ni SEIKO EPSON Corporation ni sus compañías afiliadas serán responsables ante el comprador de este producto o ante terceros por daños, pérdidas, costos, o gastos incurridos por el comprador o por terceros como resultado de: accidente, uso indebido, o abuso de este producto o de modificaciones, reparaciones o alteraciones no autorizadas de este producto, o (excluyendo a los EE.UU.) por no cumplir estrictamente con las instrucciones de operación y mantenimiento de SEIKO EPSON Corporation.

SEIKO EPSON Corporation no será responsable de cualquier daño o problema que surja por el uso de cualquier opción o producto de consumo que no esté designado como Producto EPSON Original o Aprobado por SEIKO EPSON Corporation.

EPSON y ESC/POS son marcas registradas de SEIKO EPSON Corporation.

AVISO: El contenido de este manual está sujeto a cambios sin previo aviso.

Copyright © 1999, 2000, 2001 SEIKO EPSON Corporation, Nagano, Japón.

Se aplican las normas EMC y de seguridad

Nombre del producto: TM-J8000
Nombre del modelo: M135A
Las siguientes normas se aplican sólo a las impresoras así etiquetadas.

Europa:	Marcado	CE
	Seguridad:	EN 60950
América del Norte:	EMI:	FCC/ICES-003 Clase A
	Seguridad:	UL 1950/CSA C22.2 No. 950
Japón:	EMC:	VCCI Clase A
Oceanía:	EMC:	AS/NZS 3548 Clase B

ADVERTENCIA

La conexión de un cable de interface no blindado a esta impresora invalidará las normas EMC de este dispositivo. Se le advierte que los cambios o modificaciones no aprobados expresamente por SEIKO EPSON Corporation podrían anular la autorización que tiene usted para operar el equipo.

Marcado CE

La impresora se ajusta a las siguientes Directivas y Normas:

Directiva 89/336/CEE	NE 55022 Clase B
	NE 55024
	IEC 61000-4-2
	IEC 61000-4-3
	IEC 61000-4-4
	IEC 61000-4-5
	IEC 61000-4-6
	IEC 61000-4-11
	NE 61000-3-2
	NE 61000-3-3
Directiva 90/384/CEE	NE 45501
Directiva 73/23/CEE	Seguridad: NE 60950 Rev.3

Declaración de cumplimiento de las normas de FCC para usuarios de los Estados Unidos

Este equipo ha sido probado y se ha verificado que cumple con los límites para un dispositivo digital de Clase A, de acuerdo con la Parte 15 de las Reglamentaciones de FCC. Estos límites han sido establecidos para proveer una protección razonable contra las interferencias perjudiciales cuando el equipo se utiliza en un entorno comercial.

Este equipo genera, utiliza, y puede radiar energía de radiofrecuencia y, de no ser instalado y utilizado de acuerdo con el manual de instrucciones, puede causar interferencias perjudiciales en las comunicaciones por radio. Es probable que el uso de este equipo en una zona residencial cause interferencias perjudiciales, en cuyo caso el usuario deberá corregir las interferencias a su propia costa.

Precauciones de Seguridad

En esta sección se ofrece información importante para asegurar la utilización segura y eficaz de este producto. Por favor lea esta sección atentamente y guárdela en un lugar accesible.

⚠ *ADVERTENCIA:*

Apague su equipo de inmediato si éste produce humo, un olor raro, o un ruido inusual. Si sigue utilizándolo podría ocasionar un incendio o un cortocircuito. Desenchufe el equipo inmediatamente y comuníquese con su distribuidor o con un Servicio Técnico Oficial EPSON para que le asistan.

Nunca trate de reparar este producto usted mismo. Una reparación incorrecta puede ser peligrosa.

Nunca desmonte o modifique este producto. La manipulación de este producto puede causar lesiones, un incendio o un cortocircuito.

Nunca manipule el enchufe con las manos mojadas. El hacerlo puede causar un cortocircuito.

No deje que materiales extraños caigan dentro del equipo, podría provocar un incendio o un cortocircuito.

Si se derrama agua o algún otro líquido dentro del equipo, desenchufe el cable eléctrico inmediatamente, y después póngase en contacto con su distribuidor o con un Servicio Técnico Oficial EPSON. Si sigue usándolo podría causar un incendio o un cortocircuito.

No sobrecargue la toma de corriente. La sobrecarga podría ocasionar un incendio.

La electricidad debe suministrarse siempre desde una toma de corriente normal. Maneje el cable eléctrico con cuidado. Un manejo inadecuado podría causar un incendio o un cortocircuito.

- *No modifique ni trate de reparar el cable.*
- *No ponga ningún objeto encima del cable.*
- *Evite doblar, torcer o tirar del cable con exceso.*
- *No lo ponga cerca de un equipo de calefacción.*
- *Verifique que el enchufe esté limpio antes de enchufarlo.*
- *Asegúrese de enchufar las clavijas del conector hasta el fondo.*

Si el cable se daña, solicite otro a su distribuidor o a un Servicio Técnico Oficial EPSON.

Periódicamente saque el enchufe de la toma de corriente y limpie la base de las clavijas y el espacio entre ellas. Si deja el enchufe dentro de la toma de corriente mucho tiempo, el polvo podría acumularse en la base de las patillas, causando un cortocircuito y un incendio.

⚠ *PRECAUCIÓN:*

No conecte los cables de forma diferente a la mencionada en este manual. De lo contrario, podría causar daños e incendios.

Asegúrese de poner este equipo sobre una superficie firme, estable y plana. El producto se puede romper o causar lesiones si se cae.

No lo use en lugares sujetos a altos niveles de humedad o de polvo. El exceso de humedad o de polvo podría causar daños, incendios o un cortocircuito al equipo.

No use el producto donde pudiese haber vapores inflamables de gasolina, benceno, disolvente u otros líquidos inflamables en el aire. Hacerlo podría causar una explosión o un incendio.

No ponga objetos pesados encima de este producto. Nunca se apoye sobre este producto. El equipo podría caerse causando roturas y posibles lesiones.

Por razones de seguridad, desenchufe este producto antes de dejarlo sin usar por un largo período de tiempo.

Etiquetas de Precaución

⚠ ADVERTENCIA:

No conecte una línea telefónica al conector de apertura del cajón ni al conector del módulo de visualización; si lo hace, se pueden dañar la impresora y la línea telefónica.

Transporte

Antes de enviar la impresora a su distribuidor para su reparación, asegúrese de llevar a cabo los siguientes pasos:

1. Apague la impresora mediante el interruptor frontal. Asegúrese de que el indicador de ALIMENTACIÓN (POWER) se apague; entonces apague el interruptor posterior. Esta operación cubre el cabezal del inyector de tinta para evitar que ésta se seque.
2. Retire el cartucho de tinta y el rollo de papel.
3. Quite el cable eléctrico y todos los cables de la impresora.
4. Asegúrese de poner la impresora en la caja de embalaje original. Si ya no tiene la caja, puede adquirir una en su distribuidor.

Desembalaje

Con la impresora se incluyen los siguientes elementos. Si alguno de ellos está dañado, póngase en contacto con su distribuidor.

- ❏ Impresora
- ❏ Rollo de papel
- ❏ Cartucho de tinta
- ❏ Etiqueta de documentos (*)
- ❏ Tapas del interruptor de alimentación (2)
- ❏ Tornillos hexagonales de seguridad (2) (sólo para el interface serie)

(*) *La etiqueta de documentos que se incluye no viene adherida al producto. La posición recomendada para la etiqueta está indicada por una «**A**» en la ilustración de las Piezas de la Impresora en el interior de la tapa frontal.*

Panel de control

Botón de ALIMENTACIÓN DE PAPEL (PAPER FEED)

Púlselo para avanzar el papel; manténgalo pulsado para que avance de forma continua.

Botón de alimentación de documento (SLIP FEED)

Púlselo para avanzar el papel; manténgalo pulsado para que avence de forma continua.

Indicador de ALIMENTACIÓN (POWER)

Está iluminado cuando la impresora está encendida. Parpadea mientras se cubre el cabezal, se carga el sistema de tinta, se limpia el cabezal de impresión, o se inicializa. Espere siempre hasta que el indicador deje de parpadear antes de empezar a usar la impresora y también antes de apagarla.

Indicador de ERROR

Cuando esta luz está encendida (no parpadeando) significa que la impresora no está operativa, que se le acabó el papel o la tinta, que no tiene instalado el cartucho de tinta [compruebe los indicadores de FALTA DE TINTA (INK OUT) y de FALTA DE PAPEL (PAPER OUT)], o si la tapa del rollo de papel o la tapa de la impresora está(n) abierta(s).

Cuando este indicador está parpadeando, significa que hay un error. En ese caso, apague la impresora durante unos segundos y después vuelva a encenderla. Si el indicador sigue parpadeando, póngase en contacto con un Servicio Técnico Oficial EPSON.

Indicador de FALTA DE PAPEL (PAPER OUT)

Encendido cuando el papel está a punto de acabarse o se ha acabado. Parpadea durante el reposo para la ejecución de una macro o de un autotest.

Indicador de DOCUMENTOS (SLIP)

Parpadea mientras espera un documento; o encendido al insertar el papel.

Indicador de FALTA DE TINTA (INK OUT)

Parpadea cuando la tinta está a punto de acabarse, y permanece encendido cuando ésta se agota, mientras el indicador de ERROR parpadea.

Retirar los materiales de embalaje

Antes de encender la impresora, retire la cinta adhesiva y la hoja laminada que protegen a la impresora durante el transporte.

1. Primero, retire la cinta adhesiva de la parte superior de la tapa de la impresora, a continuación abra un poco la tapa levantándola por delante y retire el resto de cinta adhesiva.
2. Extraiga la hoja laminada, y cierre la tapa.

Uso de los interruptores de alimentación y de las tapas de estos interruptores

La TM-J8000 tiene dos interruptores de alimentación uno en la parte posterior y otro en la parte frontal. Ambos interruptores tienen que estar encendidos para que funcione la impresora. La mayoría de usuarios dejan el interruptor posterior encendido, y encienden y apagan la impresora con el interruptor frontal.

Nota:
Si usa ambos interruptores, encienda el interruptor posterior primero y después el frontal. Y viceversa, apague el interruptor frontal primero y, cuando el indicador de ALIMENTACIÓN (POWER) se desactive, apague el interruptor posterior.

Cuando se apaga la impresora con el interruptor frontal, el cabezal se cubre para evitar que la tinta se seque en los inyectores. No apague el interruptor posterior sin antes haber apagado el interruptor frontal. El indicador de ALIMENTACIÓN (POWER) parpadea mientras se están cubriendo el(los) cabezal(es) y después se apaga.

⚠ ADVERTENCIA:

Si ocurre un accidente cuando esté colocada cualquiera de las tapas de los interruptores de alimentación, desenchufe el cable eléctrico de inmediato. De lo contrario, podría causar un incendio o un cortocircuito.

Hay dos tapas para los interruptores de alimentación - una para el interruptor frontal y una para el posterior. Las ilustraciones ***1*** y ***2*** en la ***página 5*** muestran dónde instalar las tapas de los interruptores. Puede usar una de las dos tapas o las dos para asegurarse de que el interruptor de alimentación no se presione accidentalmente. Si necesita encender o apagar el interruptor frontal con la tapa puesta, puede insertar una herramienta fina dentro de uno de los orificios de

la tapa para acceder al interruptor. Tenga en cuenta de que en la tapa posterior se usa el tornillo del panel del conector para fijarla en su lugar.

Instalación del Rollo de Papel

⚠ PRECAUCIÓN:

Lea la etiqueta de precaución en la impresora, y tenga cuidado de no tocar la cuchilla del cortador automático cuando abra la tapa del rollo de papel.

1. Cuando la impresora no esté recibiendo datos, abra la tapa del rollo de papel empujando hacia adelante la palanca de liberación de la tapa del rollo de papel (se muestra en la ilustración ***3*** de la ***página 6***) y después empujando la tapa hacia atrás.
2. Quite el eje del rollo usado, si lo hay.
3. Inserte el rollo de papel tal como se muestra en la ilustración ***4*** de la ***página 6***. Compruebe la dirección en la que ha de salir el papel del rollo.
4. Saque un poco de papel del rollo, cierre la tapa, y recorte el sobrante tirando de él hacia la parte frontal de la impresora. Vea la ilustración ***5*** de la ***página 6***.

Inserción de un documento

Nota:
Asegúrese de que el papel esté plano, sin curvaturas, dobleces ni arrugas. Para evitar atascos, el rollo de papel tiene que estar instalado al imprimir un documento.

Cuando inserte el documento, asegúrese de que el lateral derecho del mismo quede alineado con el lateral derecho de la guía de papel, tal como se muestra en la ilustración ***6*** de la ***página 6***.

Instalación o reemplazo del cartucho de tinta

⚠ PRECAUCIÓN:

El uso de cualesquiera otros cartuchos de tinta que no sean los homologados por EPSON podría dañar la impresora.

Tire los cartuchos de tinta usados siguiendo las leyes vigentes en su país.

Tenga en cuenta los siguientes puntos para alargar la duración de la tinta.

No apague la corriente inmediatamente después de imprimir (espere por lo menos 10 segundos antes de apagarla).

- ❏ *No apague la corriente inmediatamente después de imprimir (espere por lo menos 10 segundos antes de apagarla).*
- ❏ *No extraiga el cartucho de tinta excepto cuando tenga que reemplazarlo.*
- ❏ *No encienda y apague la corriente frecuentemente.*
- ❏ *No haga limpiezas manuales innecesarias.*

Antes de transportar la impresora, recuerde extraer el cartucho de tinta.

1. Encienda la alimentación.
2. Abra la tapa del cartucho de tinta asiéndola por la pestaña, tal como se muestra en la ilustración ***7*** de la ***página 7***.
3. Lea la etiqueta del interior del compartimento del cartucho de tinta, le ayudará en la instalación.
4. Tire de la palanca del cartucho de tinta hacia atrás, tal como se muestra en la ilustración ***8*** de la ***página 7***, y retire el cartucho usado, si lo hay.

⚠ PRECAUCIÓN:

Lea la etiqueta de precaución. No meta los dedos en el interior del compartimento del cartucho de tinta pues podría lastimarse.

5. Extraiga el nuevo cartucho de su embalaje, e insértelo en su compartimento con la etiqueta hacia arriba, tal como se muestra en la ilustración ***9*** de la ***página 8***. Una esquina cortada en diagonal del cartucho evita que éste se inserte de forma incorrecta.
6. Empuje la palanca del cartucho hacia la parte frontal de la impresora, y cierre la tapa. El cartucho ha quedado instalado.

Nota:
El primer cartucho instalado en su impresora (o el primer cartucho instalado después de una asistencia técnica), tarda unos dos minutos en cargar el sistema de suministro de tinta. El indicador de ALIMENTACIÓN (POWER) parpadea durante esta operación. La impresora estará preparada

para usarse tan pronto como termine la carga (cuando el indicador de ALIMENTACIÓN deja de parpadear y permanece encendido). Después del primer cartucho, la impresora tarda sólo unos 30 segundos para cargar la tinta de un nuevo cartucho. El indicador de ALIMENTACIÓN también parpadea durante esta operación.

Cómo abrir la tapa de la impresora

⚠ PRECAUCIÓN:

Hay bordes afilados dentro del mecanismo de la impresora. Procure no tocarlos.

Cuando abra la tapa de la impresora, tire de ella un poco hacia usted, tal como se muestra en la ilustración ***10*** de la ***página 8***, y levántela.

Localización de problemas

La impresora no imprime.

Revise los indicadores LED del panel de control. (Si POWER está parpadeando, la impresora no está preparada.) Verifique que los dos interruptores de alimentación de la impresora estén encendidos. Compruebe que el cable eléctrico esté bien enchufado en la impresora y en la toma de corriente (o en el IM, si usted está usando el cable eléctrico desde la IM). Si el problema persiste, comuníquese con un Servicio Técnico Oficial.)

El indicador de ERROR está encendido o parpadeando.

Si el papel está atascado, retírelo tal como se indica más abajo. Compruebe que las tapas estén cerradas. Revise los indicadores de Falta de Tinta (INK OUT) y de Falta de Papel (PAPER OUT), y si es necesario reemplace los consumibles. Si esto no corrige el problema, apague la impresora, espere unos segundos y vuelva a encenderla. Si todavía persiste el problema, póngase en contacto con un Servicio Técnico Oficial.

La impresión es deficiente.

Los inyectores de tinta del cabezal pueden estar obstruidos. Haga una limpieza siguiendo los pasos de la sección «Limpieza del cabezal impresor». Si el problema persiste, póngase en contacto con un Servicio Técnico Oficial.

Retirar el papel atascado

⚠ PRECAUCIÓN:

No encienda la impresora al retirar el papel atascado.

Para evitar atascos de papel, el rollo de papel debe estar instalado al imprimir un documento.

1. Para un atasco de papel del rollo, abra la tapa del rollo de papel y retire el papel atascado.
2. Para un atasco de un documento, abra la tapa de la impresora, tire lentamente del documento atascado hacia arriba para extraerlo, a continuación cierre la tapa de la impresora y vuelva a encender la impresora.

Limpieza del cabezal impresor

Si la calidad de impresión es deficiente, es posible que los inyectores de tinta del cabezal estén obstruidos. Siga estos pasos para limpiar el cabezal impresor.

1. Compruebe que la impresora esté encendida.
2. Abra la tapa de la impresora.
3. Presione el botón de LIMPIEZA (CLEANING) y cierre la tapa. La impresora comienza el proceso de autolimpieza, que tarda menos de un minuto. El indicador de ALIMENTACIÓN (POWER) parpadea durante la limpieza.
4. Cuando termine la limpieza (el indicador POWER estará encendido), imprima o lleve a cabo un auto-test para comprobar la calidad de impresión. Para realizar un test en un rollo de papel, presione y mantenga pulsado el botón de ALIMENTACIÓN DE PAPEL (PAPER FEED) y encienda el interruptor de alimentación frontal. Puede continuar el test presionando el botón. Para realizar un auto-test en un documento, use el botón de ALIMENTACIÓN DE DOCUMENTO (SLIP FEED).
5. Si la impresión de la calidad no mejora, repita los pasos anteriores para hacer una nueva limpieza del cabezal.

Especificaciones de la TM-J8000

<table>
<tr><td>Método de impresión</td><td>Serie de chorro de tinta con matriz de puntos</td></tr>
<tr><td>Densidad del punto</td><td>360 × 360 dpi (dpi: puntos por cada 2,54 cm (puntos por pulgada))</td></tr>
<tr><td>Dirección de la impresión</td><td>Bidireccional con búsqueda lógica</td></tr>
<tr><td>Ancho de la impresión</td><td>54,19 mm, 384 de puntos</td></tr>
<tr><td>Método de alimentación del papel</td><td>Alimentación por fricción</td></tr>
<tr><td>Control del cabezal</td><td>Fino y económico</td></tr>
<tr><td>Fuente(s) de impresión</td><td>Fuente A (por defecto)/fuente B/fuente A extendida:
22 × 48/18 × 36/36 × 48, incluyendo el espacio a la derecha</td></tr>
<tr><td>Columnas</td><td>Recibo fuente A/fuente B/fuente A extendida: 42/51/25
Documento fuente A/fuente B/fuente A extendida: 38-130/46-158/23-79</td></tr>
<tr><td>Tamaño del carácter</td><td>1,48 × 3,32/1,20 × 2,47/2,47 × 3,32 mm (A × H)</td></tr>
<tr><td>Conjuntos de caracteres</td><td>95 alfanuméricos, 32 caracteres internacionales, 128 × 9 páginas de caracteres gráficos extendidos, 16 caracteres extendidos de la fuente A</td></tr>
<tr><td>Cartucho de tinta</td><td>SJIC1 (tinta negra)</td></tr>
<tr><td>Velocidad de impresión</td><td>Recibo
<table>
<tr><td>Método de control del cabezal</td><td>Fuente A 20 cpl</td><td>Fuente B 25 cpl</td><td>Fuente A extendida 12 cpl</td><td>Fuente A 42 cpl</td><td>Fuente B 51 cpl</td><td>Fuente A extendida 25 cpl</td></tr>
<tr><td>Fino</td><td>11,8 lps</td><td>16,9 lps</td><td>11,8 lps</td><td>9,0 lps</td><td>13,1 lps</td><td>9,0 lps</td></tr>
<tr><td>Económico</td><td>12,6 lps</td><td>18,1 lps</td><td>—</td><td>10,1 lps</td><td>14,7 lps</td><td>—</td></tr>
</table>
Documento
<table>
<tr><td>Método de control del cabezal</td><td>Fuente A 65 cpl</td><td>Fuente B 80 cpl</td><td>Fuente A extendida 40 cpl</td><td>Fuente A 130 cpl</td><td>Fuente B 158 cpl</td><td>Fuente A extendida 79 cpl</td></tr>
<tr><td>Fino</td><td>6,8 lps</td><td>10,0 lps</td><td>6,8 lps</td><td>4,2 lps</td><td>6,2 lps</td><td>4,2 lps</td></tr>
<tr><td>Económico</td><td>7,8 lps</td><td>11,3 lps</td><td>—</td><td>4,9 lps</td><td>7,3</td><td>—</td></tr>
</table>
lps: líneas por segundo; cpl: caracteres por línea</td></tr>
<tr><td>Velocidad de alimentación del papel</td><td>Recibo o documento — 35,3 ms/línea usando un espaciado de línea de 4,23 mm
120 mm/s {aproximadamente 4,7"/s} (28,3 líneas/segundo) cuando hay alimentación continua de papel</td></tr>
<tr><td>Espaciado entre líneas</td><td>4,23 mm, programable mediante comandos de control, por defecto.</td></tr>
<tr><td>Rollo de papel (una capa)</td><td>Ancho: 76 mm ± 0,5 mm
Diámetro externo máximo: 83 mm ó menos
Diámetro interno del núcleo del rollo de papel: 10 mm ó más. El papel no debe estar pegado al núcleo.</td></tr>
<tr><td>Papel de documento</td><td>68 - 215,9 mm × 68 - 297 mm (A × L). Normal, sólo una capa.</td></tr>
<tr><td>Grosor total del documento</td><td>De 0,09 a 0,15 mm</td></tr>
<tr><td>Función DKD</td><td>2 controladores</td></tr>
<tr><td>Conexión DM</td><td>La conexión de un visor sólo es posible para un modelo de impresora con interface serie.</td></tr>
<tr><td>Interfaces</td><td>RS-232, RS-485, ó IEEE 1284</td></tr>
<tr><td>Tamaño memoria intermedia</td><td>Recepción: 45 bytes ó 4KB, se configura con un interruptor DIP
Recibo diseñado por el usuario: 12KB; documento: 5KB Macro: 2KB</td></tr>
<tr><td>Voltaje de suministro</td><td>85 - 264,5 V CA (sólo para monofásico); fuente de alimentación eléctrica universal incorporada</td></tr>
<tr><td>Consumo</td><td>25 W (en funcionamiento)</td></tr>
<tr><td>Fiabilidad</td><td>Mecanismo de recibos: 10 millones de líneas
Cortador automático: 2 millones de cortes
Mecanismo de documentos: 5 millones de líneas
Tiempo medio entre averías (MTBF): 180.000 horas
Cabezal impresor: 800 millones de puntos/inyector
MCBF: 29 millones de líneas</td></tr>
<tr><td>Temperatura y humedad</td><td>Imprimiendo: De 10 a 35°C, de 20 a 80% HR (sin condensación)
En reposo: De 5 a 40°C, de 20 a 80% HR (sin condensación)
Almacenamiento: De –20 a 60°C, de 5 a 85% HR , embalada sin tinta
De –20 a 40°C, de 20 a 85% HR , embalada con tinta</td></tr>
<tr><td>Dimensiones</td><td>200 × 325 × 300 mm (H × A × P)</td></tr>
<tr><td>Peso</td><td>9 kg</td></tr>
</table>

Italiano

TM-J8000

Manuale dell'utente

Dell'interruttore DIP

Per informazioni sulle impostazioni dell'interruttore DIP, vedere la seconda di copertina di questo manuale.

Figure

Questo manuale è diviso in 7 sezioni, una per ogni lingua. La maggior parte delle figure si trova nella prima sezione e non è ripetuta. Tuttavia, ogni sezione contiene i riferimenti alle pagine per le figure.

Parti della stampante

1. copertura della stampante
2. pannello di controllo
3. copertura della cartuccia dell'inchiostro
4. copertura del rotolo della carta

Tutti i diritti riservati. Nessuna parte di questa pubblicazione può essere riprodotta, memorizzata in un sistema di reperimento, né trasmessa in qualsiasi forma o con qualsiasi mezzo (elettronico, meccanico, fotocopia, registrazione o altro) senza la preventiva autorizzazione scritta della Seiko Epson Corporation. Viene esclusa ogni responsabilità di brevetto rispetto all'uso delle informazioni contenute in questa pubblicazione. Malgrado questo manuale sia stato preparato con la massima cura, la Seiko Epson Corporation non si assume alcuna responsabilità per eventuali errori o omissioni in esso contenuti, né per eventuali danni risultanti dall'uso delle informazioni contenute in questo manuale.

Né la Seiko Epson Corporation, né alcuna delle sue affiliate, sarà ritenuta responsabile verso l'acquirente di questo prodotto, o terze parti, di eventuali danni, perdite, costi o spese sostenuti dall'acquirente o terze parti risultanti da: incidente, uso improprio o abuso di questo prodotto, o da modifiche non autorizzate, riparazioni, alterazioni a questo prodotto, oppure (esclusi gli Stati Uniti d'America) dalla totale inosservanza delle istruzioni per l'uso e la manutenzione impartite dalla Seiko Epson Corporation.

La Seiko Epson Corporation non sarà responsabile di alcun danno o problema insorto dall'uso di qualsiasi accessorio opzionale o di prodotti consumabili diversi da quelli designati dalla Seiko Epson Corporation come Prodotti originali Epson o Prodotti approvati dalla Epson.

EPSON e ESC/POS sono marchi registrati di Seiko Epson Corporation.

AVVISO: il contenuto di questo manuale è soggetto a cambiamenti senza preavviso.

Copyright © 1999, 2000, 2001 Seiko Epson Corporation, Nagano, Giappone.

Standard EMC e di sicurezza applicati a questi prodotti

Nome del prodotto: TM-J8000
Nome del modello: M135A
Gli standard seguenti sono stati applicati solo alle stampanti così etichettate.

Europa:	Contrassegno CE Sicurezza: EN 60950
Nord America:	EMI: FCC/ICES-003 Classe A Sicurezza: UL 1950/CSA C22.2 n. 950
Giappone:	EMC: VCCI Classe A
Oceania:	EMC: AS/NZS 3548 Classe B

AVVERTENZA

Il collegamento a questa stampante di un cavo d'interfaccia di stampante non schermato renderà non validi gli standard EMC di questa periferica.

Si informa che cambiamenti o modifiche non espressamente approvati dalla SEIKO EPSON CORPORATION possono rendere nullo il diritto di usare il prodotto.

Contrassegno CE

La stampante è conforme alle direttive e norme seguenti:

Direttiva 89/336/EEC	EN 55022 Classe B EN 55024 IEC 61000-4-2 IEC 61000-4-3 IEC 61000-4-4 IEC 61000-4-5 IEC 61000-4-6 IEC 61000-4-11 EN 61000-3-2 EN 61000-3-3
Direttiva 90/384/EEC	EN 45501
Direttiva 73/23/EEC	Sicurezza: EN 60950 Rev.3

Precauzioni di sicurezza

Questa sezione contiene informazioni importanti per l'uso efficiente e sicuro di questo prodotto. Leggere attentamente questa sezione e conservarla in un luogo prontamente accessibile.

⚠ *AVVERTENZA:*

Spegnere immediatamente l'unità se produce fumo, un odore strano o un rumore inconsueto. L'uso continuato potrebbe costituire causa d'incendio. Staccare immediatamente la spina dell'unità e rivolgersi al rivenditore o alla SEIKO EPSON per assistenza in merito.

Non riparare mai da soli questa unità. La riparazione impropria potrebbe creare pericolo.

Non smontare né modificare mai questo prodotto. La manomissione del prodotto potrebbe causare lesioni personali, incendio o scossa elettrica.

Non collegare né scollegare la spina del cavo di alimentazione con le mani bagnate. Ciò potrebbe causare una grave scossa elettrica.

Alimentare sempre la stampante direttamente da una presa di corrente standard di tipo domestico.

Evitare che nell'unità entrino corpi estranei. Questi potrebbero causare incendio o scossa elettrica.

Se acqua o altri liquidi cadono accidentalmente nell'unità, staccare immediatamente il cavo di alimentazione, quindi rivolgersi per consigli al rivenditore o al centro di assistenza della SEIKO EPSON. L'uso continuato dell'unità potrebbe causare incendio o scossa elettrica.

Non assoggettare la presa di corrente a muro a carichi multipli. Il sovraccarico potrebbe causare un incendio.

Maneggiare con cura il cavo di alimentazione. La manipolazione impropria può causare incendio o scossa elettrica.

- *Non modificare né riparare il cavo di alimentazione.*
- *Non mettere alcun oggetto sopra il cavo di alimentazione.*
- *Non piegare, torcere o tirare eccessivamente il cavo di alimentazione.*
- *Non collocare il cavo vicino ad apparecchiature di riscaldamento.*
- *Prima di infilare la spina nella presa di corrente, controllare che sia pulita.*
- *Infilare i poli della spina completamente nella presa di corrente.*

Se il cavo diventa danneggiato, procurarsi un nuovo cavo presso il rivenditore o presso un centro di assistenza SEIKO EPSON.

Rimuovere abitualmente la spina dalla presa di corrente e pulire la base dei poli e fra i poli stessi. Se la spina viene lasciata nella presa per un lungo periodo di tempo, sulla base dei poli si può depositare la polvere, causando il pericolo di corto circuito e d'indendio.

⚠ *ATTENZIONE:*

Non collegare i cavi in alcun modo diverso da quelli indicati in questo manuale. Collegamenti non corretti possono causare danni all'unità e incendio.

Posare questa unità su una superficie piana, solida e stabile. Se cade, questa unità può rompersi e causare lesioni personali.

Non usare questa unità in ambienti soggetti ad un elevato tasso di umidità o polvere. L'umidità o la polvere eccessiva può causare danni all'unità, incendio o scossa elettrica.

Per evitare il pericolo di esplosione o incendio, non usare il prodotto dove nell'aria possono essere presenti vapori di benzina, benzene, solvente o altri liquidi infiammabili.

Non mettere oggetti pesanti sopra questa unità. Non appoggiarsi né stare in piedi su questo prodotto. L'unità potrebbe cadere e rompersi o causare lesioni personali.

Per motivi di sicurezza, staccare sempre la spina dell'unità prima di lasciare l'unità inutilizzata per un lungo periodo di tempo.

Etichette di avvertimento

AVVERTENZA:

Non collegare una linea telefonica al connettore del cassetto estraibile o al connettore del modulo display, altrimenti la stampante e la linea telefonica possono danneggiarsi.

Trasporto

Prima di consegnare la stampante al rivenditore per la riparazione, eseguire queste operazioni:

1. Spegnere la stampante usando l'interruttore dell'alimentazione frontale. Accertarsi che il LED POWER si spenga; quindi, spegnere l'interruttore dell'alimentazione posteriore. Compiendo questa operazione, la testina del getto d'inchiostro viene coperta impedendone l'essiccazione.
2. Rimuovere la cartuccia dell'inchiostro e il rotolo della carta.
3. Rimuovere il cavo di alimentazione ed ogni altro cavo dalla stampante.
4. Mettere la stampante nella confezione di imballaggio originale. Se questa non è più disponibile, comprarne un'altra presso il rivenditore.

Disimballaggio

Gli articoli seguenti sono inclusi con la stampante in configurazione standard. Se un articolo risulta danneggiato, rivolgersi al rivenditore della stampante.

- ❏ Stampante
- ❏ Rotolo della carta
- ❏ Cartuccia dell'inchiostro
- ❏ Etichetta per fogli mobili (*)
- ❏ Coperture degli interruttori dell'alimentazione (2)
- ❏ Viti di bloccaggio esagonali (2 viti) (solo per l'interfaccia seriale)

*(*) La stampante comprende un'etichetta per fogli mobili, ma non è attaccata. La posizione raccomandata per questa etichetta è indicata dalla lettera **A** nella figura delle parti della stampante all'interno della copertura frontale.*

Pannello di controllo

Pulsante PAPER FEED

Premere per alimentare la carta delle ricevute; tenerlo premuto per alimentare in continuo.

Pulsante SLIP FEED

Premere per alimentare la carta a fogli mobili; tenerlo premuto per alimentare in continuo.

LED POWER

Acceso quando la stampante è accesa. Lampeggia durante: la copertura la testina, il caricamento del sistema dell'inchiostro, la pulizia della testina di stampa e l'inizializzazione della stampante. Attendere sempre che la spia luminosa cessi di lampeggiare prima di iniziare ad usare la stampante e prima di spegnerla.

LED ERROR

Quando è acceso ma non lampeggia, significa che la stampante non è in linea, la carta o l'inchiostro sono esauriti, la cartuccia dell'inchiostro non è installata (controllare le spie luminose INK OUT e PAPER OUT) oppure la copertura del rotolo della carta o della stampante è aperta. Quando il LED lampeggia, significa che esiste un errore. Se si vede questa spia luminosa lampeggiare, spegnere la stampante per alcuni secondi, quindi riaccenderla. Se continua a lampeggiare, rivolgersi al proprio supervisore o ad un tecnico dell'assistenza.

LED PAPER OUT

Quando è acceso, indica che la carta sta per finire o è finita. Lampeggia durante l'esecuzione di una macro o di un autotest.

LED SLIP

Lampeggia in attesa di un foglio mobile venga inserito. Acceso in modo fisso quando la carta è inserita.

LED INK OUT

Lampeggia quando l'inchiostro sta per finire, e rimane acceso mentre il LED ERROR lampeggia quando l'inchiostro è del tutto finito.

Rimozione del materiale d'imballaggio

Prima di accendere la stampante, rimuovere il nastro e il foglio laminato che proteggono la stampante durante la spedizione.

1. Per prima cosa, rimuovere il nastro dalla parte superiore della copertura della stampante, quindi aprire la copertura della stampante tirandola leggermente in avanti e sollevandola dal davanti. Rimuovere quindi il resto del nastro.
2. Rimuovere il foglio laminato e chiudere la copertura.

Uso degli interruttori dell'alimentazione e delle relative coperture

La stampante TM-J8000 ha due interruttori dell'alimentazione: uno sul retro ed uno sul davanti della stampante. Per il funzionamento della stampante è necessario che entrambi gli interruttori siano accesi. La maggior parte degli utenti lascia acceso l'interruttore posteriore ed accende e spegne la stampante usando l'interruttore anteriore.

Nota:
Se vengono usati entrambi gli interruttori, accendere per primo l'interruttore posteriore, quindi quello anteriore. Spegnere per primo l'interruttore anteriore e dopo che la spia luminosa POWER *si è spenta, spegnere l'interruttore posteriore.*

Lo spegnimento della stampante tramite l'interruttore anteriore consente alla stampante di coprire la testina di stampa evitando così che l'inchiostro si secchi negli ugelli. Non spegnere l'interruttore posteriore senza aver prima spento l'interruttore anteriore. La spia luminosa POWER *lampeggia mentre vengono coperte le testine, quindi si spegne.*

⚠ AVVERTENZA:

Se la stampante subisce un incidente e la copertura dell'interruttore dell'alimentazione è installata, staccare immediatamente il cavo di alimentazione. L'uso continuato della stampante può causare un incendio o una scossa elettrica.

Due sono le coperture degli interruttori dell'alimentazione: una per l'interruttore sul davanti e l'altra per l'interruttore sul retro della stampante. Le figure ***1*** e ***2*** a ***pagina 5*** mostrano dove installare le coperture degli interruttori. È possibile usare una o entrambe le coperture per evitare il rischio di accensione accidentale dell'interruttore di alimentazione. Se risulta necessario accendere o spegnere l'interruttore anteriore con la copertura installata, inserire

un oggetto sottile in uno dei fori sulla copertura e compiere l'operazione desiderata sull'interruttore. Si noti che, per fissarsi a posto, la copertura posteriore usa la vite del pannello dei connettori.

Installazione del rotolo della carta

⚠ ATTENZIONE:

Leggere l'etichetta di avvertimento sulla stampante e stare attenti a non toccare la lama della taglierina automatica quando si apre la copertura del rotolo della carta.

1. Quando la stampante non sta ricevendo dati, aprire la copertura del rotolo della carta tirando in avanti la relativa levetta di rilascio (mostrata nella figura ***3*** a ***pagina 6***), quindi spingendo indietro la copertura.
2. Rimuovere il rocchetto del rotolo di carta esaurito eventualmente presente nella stampante.
3. Inserire la carta nel modo mostrato nella figura ***4*** a ***pagina 6***. Notare la direzione corretta in cui la carta deve uscire dal rotolo.
4. Tirare fuori un po' di carta, chiudere la copertura e strappare la carta in eccesso tirandola verso la parte anteriore della stampante. Vedere la figura ***5*** a ***pagina 6***.

Inserimento della carta a fogli mobili

Nota:
Controllare che la carta sia piatta, senza pieghe, arricciature o grinze.
Per evitare inceppamenti durante la stampa della carta a fogli mobili, è necessario che il rotolo della carta sia installato nella stampante.

Quando si inserisce la carta a fogli mobili, accertarsi che il lato destro della carta tocchi il lato destro della guida della carta, come mostrato nella figura ***6*** a ***pagina 6***.

Installazione o sostituzione della cartuccia dell'inchiostro

⚠ ATTENZIONE:

L'uso di cartucce dell'inchiostro diverse da quelle approvate dalla EPSON può danneggiare la stampante e annullare la garanzia.

Per l'eliminazione delle cartucce dell'inchiostro usate, seguire le disposizioni locali vigenti in materia.

Per rendere massima la durata utile della cartuccia dell'inchiostro, ricordarsi delle seguenti istruzioni:

- ❏ *Non spegnere la stampante immediatamente al termine della stampa (attendere più di 10 secondi prima di spegnere la stampante).*
- ❏ *Non rimuovere la cartuccia dell'inchiostro tranne quando deve essere sostituita.*
- ❏ *Non spegnere e riaccendere troppo spesso la stampante.*
- ❏ *Non eseguire operazioni di pulizia manuale oltre il necessario.*

Prima di spedire la stampante, ricordarsi di rimuovere la cartuccia dell'inchiostro.

1. Spegnere la stampante.
2. Usando la linguetta, aprire la copertura della cartuccia dell'inchiostro, come mostrato nella figura ***7*** a ***pagina 7***.
3. Per l'installazione della cartuccia, aiutarsi leggendo l'etichetta dentro lo scomparto della cartuccia dell'inchiostro.
4. Tirare indietro la levetta della cartuccia dell'inchiostro, come mostrato nella figura ***8*** a ***pagina 7***, quindi rimuovere la vecchia cartuccia, se presente.

⚠ *ATTENZIONE:*

Leggere l'etichetta di avvertimento. Per evitare di infortunarsi, non mettere le dita dentro lo scomparto della cartuccia dell'inchiostro.

5. Estrarre la nuova cartuccia dalla scatola e dall'incarto, quindi inserirla con il lato dell'etichetta rivolto in alto, come mostrato nella figura ***9*** a ***pagina 8***. L'angolo diagonale su una estremità della cartuccia evita l'inserimento errato della cartuccia stessa.
6. Spostare la levetta di nuovo verso il davanti della stampante, e chiudere la copertura. L'installazione della cartuccia è terminata.

Nota:
Se la cartuccia viene installata per la prima volta nella stampante (o se è la prima cartuccia installata dopo la manutenzione/riparazione della stampante), ci vogliono circa due minuti prima che l'inchiostro venga caricato nel sistema. Durante questa operazione, la spia luminosa POWER *lampeggia. La stampante è pronta per l'uso subito dopo che l'inchiostro è stato caricato nel sistema della stampante (quando la spia luminosa* POWER *cessa di lampeggiare e rimane accesa). Dopo la prima cartuccia, la stampante impiega solo circa 30 secondi per caricare l'inchiostro da una nuova cartuccia nel sistema. Anche durante questa operazione, la spia luminosa* POWER *lampeggia.*

Apertura della copertura della stampante

ATTENZIONE:

All'interno del meccanismo di stampa vi sono bordi affilati. Prestare attenzione a non toccarli.

Quando si apre la copertura della stampante, tirarla leggermente in avanti, come mostrato nella figura ***10*** a ***pagina 8***, e sollevarla.

Risoluzione dei problemi

La stampante non stampa.

Controllare i LED sul pannello di controllo. (Se il LED POWER lampeggia, la stampante non è pronta.) Controllare che entrambi gli interruttori dell'alimentazione sulla stampante siano accesi. Controllare che il cavo di alimentazione sia inserito correttamente nella stampante e nella presa di corrente (o nell'IM, se si usa il cavo di alimentazione dell'IM). Se il problema persiste, rivolgersi ad un tecnico qualificato dell'assistenza.

La spia luminosa ERROR è accesa o lampeggia.

Se la carta è inceppata, rimuoverla come di seguito descritto. Controllare che le coperture siano chiuse. Controllare le spie luminose INK OUT e PAPER OUT e, se necessario, sostituire gli articoli consumabili. Se questi interventi non risolvono il problema, spegnere la stampante, attendere alcuni secondi, quindi riaccenderla. Se il problema persiste, rivolgersi ad un tecnico qualificato dell'assistenza.

La qualità della stampa è scadente.

Può darsi che gli ugelli dell'inchiostro siano ostruiti. Pulire la stampante come spiegato di seguito in "Pulizia della testina di stampa". Se il problema persiste, rivolgersi ad un tecnico qualificato dell'assistenza.

Rimozione della carta inceppata

⚠ ATTENZIONE:

Non accendere la stampante durante la rimozione della carta inceppata.

Per evitare inceppamenti della carta, quando si stampa su carta a fogli mobili deve essere installato anche il rotolo della carta.

1. In caso di inceppamento della carta in rotolo, aprire la copertura del rotolo della carta e rimuovere la carta inceppata.
2. In caso di inceppamento della carta a fogli mobili, aprire la copertura della stampante, tirare lentamente in alto la carta inceppata, rimuovere la carta, richiudere la copertura della stampante e accendere di nuovo la stampante.

Pulizia della testina di stampa

L'ostruzione degli ugelli dell'inchiostro può causare una scadente qualità della stampa. Per pulire la testina di stampa, procedere come segue:

1. Accertarsi che la stampante sia accesa.
2. Aprire la copertura della stampante.
3. Premere il pulsante CLEANING e chiudere la copertura. La stampante inizia la procedura di pulizia automatica, di durata inferiore ad un minuto. Durante la pulizia, il LED POWER lampeggia.
4. Al termine della pulizia (la spia luminosa POWER è accesa), stampare o eseguire un autotest per controllare la qualità della stampa. Per fare un autotest su carta in rotolo, tenendo premuto il pulsante PAPER FEED accendere l'interruttore frontale. È possibile continuare l'autotest premendo il pulsante. Per fare un autotest su carta a fogli mobili, usare il pulsante SLIP FEED.
5. Se la qualità della stampa continua ad essere scadente, ripetere i passi di cui sopra.

Specifiche della stampante TM-J8000

<table>
<tr><td>Metodo di stampa</td><td>Matrice seriale a getto d'inchiostro</td></tr>
<tr><td>Densità dei punti</td><td>360 × 360 punti per pollice (25,4 mm)</td></tr>
<tr><td>Direzione della stampa</td><td>Bidirezionale, con ricerca logica</td></tr>
<tr><td>Alimentazione della carta</td><td>Alimentazione a frizione</td></tr>
<tr><td>Controllo della testina di stampa</td><td>Fine e economia</td></tr>
<tr><td>Font di stampa</td><td>Font A (predefinito)/font B/font A esteso: 22 × 48/18 × 36/36 × 48,
compresa spaziatura a destra</td></tr>
<tr><td>Colonne</td><td>Ricevute font A/font B/font A esteso: 42/51/25
Carta a fogli mobili font A/font B/font A esteso: 38-130/46-158/23-79</td></tr>
<tr><td>Dimensione dei caratteri</td><td>1,48 × 3,32/1,20 × 2,47/2,47 × 3,32 mm (L × A)</td></tr>
<tr><td>Numero di caratteri</td><td>95 caratteri alfanumerici; 32 caratteri internazionali;
128 × 9 pagine grafica estesa, 16 font A esteso</td></tr>
<tr><td>Specifiche della cartuccia dell'inchiostro</td><td>SJIC1 (inchiostro nero)</td></tr>
<tr><td>Velocità di stampa</td><td>Ricevute
<table>
<tr><td>Metodo di controllo della testina</td><td>Font A 20 cpl</td><td>Font B 25 cpl</td><td>Font A esteso 12 cpl</td><td>Font A 42 cpl</td><td>Font B 51 cpl</td><td>Font A esteso 25 cpl</td></tr>
<tr><td>Fine</td><td>11,8 lps</td><td>16,9 lps</td><td>11,8 lps</td><td>9,0 lps</td><td>13,1 lps</td><td>9,0 lps</td></tr>
<tr><td>Economia</td><td>12,6 lps</td><td>18,1 lps</td><td>—</td><td>10,1 lps</td><td>14,7 lps</td><td>—</td></tr>
</table>
Carta a fogli mobili
<table>
<tr><td>Metodo di controllo della testina</td><td>Font A 65 cpl</td><td>Font B 80 cpl</td><td>Font A esteso 40 cpl</td><td>Font A 130 cpl</td><td>Font B 158 cpl</td><td>Font A esteso 79 cpl</td></tr>
<tr><td>Fine</td><td>6,8 lps</td><td>10,0 lps</td><td>6,8 lps</td><td>4,2 lps</td><td>6,2 lps</td><td>4,2 lps</td></tr>
<tr><td>Economia</td><td>7,8 lps</td><td>11,3 lps</td><td>—</td><td>4,9 lps</td><td>7,3</td><td>—</td></tr>
</table>
lps = linee al secondo, cpl = caratteri per linea</td></tr>
<tr><td>Velocità di alimentazione della carta</td><td>Ricevute o carte a fogli mobili - 35,3 ms/linea con un passo per linea di 4,23 mm
120 mm/s (28,3 linee al secondo) in modalità di alimentazione continua della carta</td></tr>
<tr><td>Interlinea</td><td>4,23 mm (predefinito) Programmabile mediante comando</td></tr>
<tr><td>Rotolo della carta (strato singolo)</td><td>Larghezza: 76 mm ± 0,5 mm
Diametro esterno massimo: 83 mm
Diametro interno del rocchetto del rotolo della carta:
10 mm o di più. La carta deve essere incollata al rocchetto.</td></tr>
<tr><td>Carta a fogli mobili</td><td>68 - 215,9 mm × 68 - 297 mm (L × L). Normale, solo a strato singolo</td></tr>
<tr><td>Spessore complessivo del foglio mobile</td><td>Da 0,09 a 0,15 mm</td></tr>
<tr><td>Funzione DKD</td><td>2 unità</td></tr>
<tr><td>Collegamento DM</td><td>Solo per una stampante con interfaccia seriale è disponibile il collegamento ad un display.</td></tr>
<tr><td>Interfacce</td><td>RS-232, RS-485 o IEEE 1284</td></tr>
<tr><td>Dimensione del buffer</td><td>Ricezione 45 byte o 4KB, impostato con l'interruttore DIP;
Definito dall'utente ricevute:12KB; carta a fogli mobili: 5KB Macro: 2KB</td></tr>
<tr><td>Tensione dell'alimentazione</td><td>CA 85V - 264,5 V (solo per monofase); alimentatore universale incorporato</td></tr>
<tr><td>Consumo di corrente</td><td>Meccanismo delle ricevute: 10 milioni di linee
Taglierina automatica: 2 milioni di tagli
Meccanismo della carta a fogli mobili: 5 milioni di linee
Testina di stampa: 800 milioni di punti per ugello
MTBF: 180.000 ore MCBF: 29 milioni di linee</td></tr>
<tr><td>Temperatura e umidità</td><td>Durante la stampa: da 10 a 35°C; 20-80% umidità relativa (senza condensa)
In standby: da 5 a 40°C; 20-80% umidità relativa (senza condensa)
In magazzino: da -20 a 60°C; 5-85% umidità relativa (stampante senza inchiostro)
da -20 a 40°C; 20-85% umidità relativa (stampante con inchiostro)</td></tr>
<tr><td>Dimensioni complessive</td><td>20 × 32,5 × 30 cm (A × L × P)</td></tr>
<tr><td>Peso (massa)</td><td>9 kg</td></tr>
</table>

Printed in Japan
1998.08